

APOCALIPSIS

Apocalipsisbi kallari

parluguna

Jesús agllushka Alli Shimida parluj Juanchumi kai libroda escribisha, Uchilla Asia llaktabi kausuj llakichishka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa iskun chungu (90) wata shinabi Roma llaktada jatun manduj Domiciano mandaguki escribisha yuyachin. Jesucristoj angelga Juanchuda imalla rikushkagunada, imalla tukugushkadash, shinaidi k'ipa ima tukunagunadash escribichun manduga. Juanchuga Asia llaktabi gaj kanchis pueblobi tandanukushka crijkunamu escribisha paiguna kai escribiskada kazuki Dios kushka alligunash k'uilla kausish paigunan gachun niga.

Apocalipsis nishaga “Ima tukunada rikuchij” nishami nin. Kai pachabi tuki laya llakiguna shamuna gakash diablo mandagushkaga illujta chingarina gashkadami kai libroga rikuchin. ¡Manduj Dios, shinaidi Paibuj Churi Jesucristomi vincinga! Chimunda Apocalipsis 11.15biga “Kai pachada mandanaga ñami ñukuchida Manduj Diosbuj shinaidi Pai agllashka Cristoj gan, shinaidi Paiga ima urash na tukuringamami mandunga,” nin. Tuki llakigunada vincisha, crishkada na kungarisha, tukuri p'unllagama Manduj Jesucristoda alli katijkunamunmi Paiga, “Japina gashkadaga kusha,” nin.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Aichayuj tukushka Churi Jesusmi Kallarichijkish, Tukurichijkish gan (1.9-18), jawa pachabi mandusha tiyarinabi gaj Diostaga, “K'uillami gangui, allimi gangui, tukida ruri pudijmi gangui,” nisha ninaidimi kabin (4.1-11), pandachisha purij Satanasta azufren rupaj ninamumi shitushka ganga (20.7-10), wañushkagunada ch'ikun ch'ikun juchachishka ganga (20.11-15), mushuj pachabiga wañish, wakish, llakirinash, nanish na tiyangachu. (21.1—22.6).

Ima tukunada Jesucristo rikuchishkamunda

¹ Kai pakushkagunadami Diosga Jesucristomu rikuchisha ñalla ima tukunadi gashkagunada Paibuj sirvijkunamu rikuchichun kuga, shinami Jesucristoga Paida sirvij Juanchumu yachi chayachichun Paibuj angelda kachuga. ² Juanchumi tuki imalla rikushkagunadash kaibi escribishka; Dios parlashkadash Jesucristomunda yachi chayachishkadash kabishkada parlujmi gan. ³ Kai parlashkaguna p'aktana p'unllaga ñami chayamugun; shinusha maijin kaida liyujka, imalla tukunada kaibi parlashkada uyusha, imalla escribishkagunada kazujkunaga kushiyachishkami ganga.

Crijkunamu Juanchu escribishkamunda

⁴ Ñuka Juanchumi, Asia llaktabi gaj kanchis pueblobi tandanukushka crijkunamu escribini. Kununbish sarunbish tiyaj

k'ipallash shamuna Diosmunda, shinaidi Pai mandusha tiyarinaj ñaubuki gaj kanchis espiritugunamundash* Dios kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun. ⁵ Shinalladi kabishkallada parluj Jesucristosh shinaidi kuchun. Paiga wañushkagunapuramunda ñaubushadi kausarijmi, kai pachabi tiyaj jatun mandujkunada Mandujmi. Paiga ñukuchida k'uyashami Paibuj yaurda jichusha juchabi watashka laya gajkunadaga kacharichiga. ⁶ Paimi ñukuchidaga mandajkunada rurusha Paibuj Taita Diosbuj curaguna gachun rurashka. Paidaga ima urash na tukuringama, “K'uillami gangui, tukida ruri pudijmingui,” nishka gachun. Shina gachun.

⁷ ¡Rikichi; Cristoga p'uyubimi ña shamugun! Tukigunami Paidaga rikungaguna, Paidaga lanzan tujisjijunash rikungami; kai pachabi tiyaj tuki laya gentegunami Paimunda shungubi juaktarisha wakungaguna. Ari, shina gachun.

⁸ Tukida imadash ruri pudij, kununbish sarunbish tiyaj k'ipallash shamuna Mandaj Diosga, “Alfa laya kallarichij, Omega† shina tukurichijkishmi gani,” nishami nin.

1:4 1.4 Ex 3.14-15 * **1:4** 1.4 Kanchis espirituguna nishaga Diosbuj Espiritu Paibuj allilladi gashkadaga illujta rikuchishkadami nin. Ap 4.5; 5.6; Is 11.2; Zac 4.2-6 **1:5** 1.5 Is 55.4; 1Ti 6.13 **1:5** 1.5 Sal 89.27 **1:5** 1.5 Ex 12.13,23; 1Pe 1.18-19 **1:6** 1.6 Ex 19.6; 1Pe 2.5,9; Ap 5.10 **1:7** 1.7 Dn 7.13; Zac 12.10; Mt 24.30 † **1:8** 1.8 Alfa shinaidi Omega nishkagunaga griego shimimunda alfabetobiga kallari shinaidi tukuri letragunadami nin.

Cristo Juanchumu rikurishkamunda

⁹ Ñukaga kangunaj wauki Juanchumi gani. Kanguna layaidi na shaikurishalla Jesusta kati-gushallami kangunan igul-lladadi Diosbuj mandanabi gasha, ima llakiguna shamukish jinchida apusha purij gani. Diosbuj Shimida par-lushkamunda Jesumunda yachi chayachishka-mundashmi Patmos shuti islabi gagani.‡ ¹⁰ Chibi gashami Manduj Jesusta yuyarina p'unllabi Diosbuj Espiritubi gaki ñukaj washabi buzi-nada tukushka laya jinchi kaparishkada uya-gani.§ ¹¹ Kashnami niguga: “Kan imada rikushkagunada shuj librobi escribisha, Asia llaktabi tiyaj Efesobi, Esmirnabi, Pergamobi, Tiatirabi, Sardisbi, Filadelfiabi, Laodiceabi chi kanchis pueblogunabi tandanukushka crijku-namu kachangui.”

¹² Chimunda pidi ñukan parlarigushkada rikungu vueltarigani; shina vueltarishaga kurin rurushka kanchis candelerogunadaga michayujtami rikugani. ¹³ Chi kanchis candelerogunaj chaubibiga, Aichayuj tukushka Churimu rijchujtami rikugani; chaki pambagama shuj churanallada churashka, kurimunda rurushka chumbidash pecho kinribi chumbillishkami gashkaga. ¹⁴ Paibuj uma juakchash, yuruj millma laya, rasu laya yurajlladimi gaga; shinaidi Paibuj ñawi lulungunash nina rupaj shinami rikuriga.

‡ **1:9** 1.9 Patmosbi gashaga prezumi tiyaga. § **1:10** 1.10 Kai kaparijka Jesucristoidi gashkadami rikuchin. Ap 1.18 **1:13** 1.13 Dn 7.13; Mt 8.20 **1:14** 1.14 Dn 7.9

15 Paibuj chakigunash jurnubi rupachisha llambushkama laya p'alanigujta rurushka broncemu rijchajmiga. Pai parlarishkash manchanaidi yaku jatarisha bullanij shinami gaga. 16 Paibuj alli ladu makibiga kanchis luzerogunadami chariga; Paibuj shimimundash ishki jiluyuj puntalladi espadami llujshimuguga; pachun rupi shitashka shinami Paibuj ñawish indi laya p'alaniguga.

17 Chida rikusha Paibuj ñaubuki wañushkama laya urmugani, shinash Paibuj alli ladu makida ñukaj jawabi churusha kashna niga: “Ama mancharichu. Kallarichijkish, Tukurichijkish Ñukami gani. 18 Shinaidi Kausujmi gani. Wañugani, shinash kununga ima uragamash na tukuribuj kausidami kausani. Shinaidi wañimundash Hadesmundash* paskana llavegunadaga Ñukami charini.† 19 Shinushaga kan imalla rikushkagunadaga, kunun imalla tukugushkadash, shinaidi k'ipalla ima tukunagunadash escribi. 20 Ñukaj alli ladu makibi kan rikushka luzeroguna shinaidi kurin rurashka kanchis candelerogunash kai pakashkadami yachi chayachin: Kanchis luzerogunaga kanchis pueblogunabi gaj tandanukushka crijkunaj angelgunami. Shinaidi kanchis candelerogunaga kanchis pueblobi gaj tandanukushka cri-

1:15 1.15 Ez 1.24; Dn 10.5-6 **1:16** 1.16 Is 49.2; Heb 4.12

1:17 1.17 Ap 1.8; 2.8; 22.13; Is 41.4 * **1:18** 1.18 Hades nishaga wañushkaguna maibi tiyashka nishami nin. † **1:18** 1.18 Llaveda parlushaga, kausachishka Cristoga wañidash manduj gashkadami rikuchin. Jn 5.21,25-29

jkunami.”

2

Efesobi gaj crijkunamu parlushkamunda

¹ Paiga parlusha katisha, “Éfeso pueblobi gaj iglillaj angelm^{*} kashna nisha escribi:

Kanchis luzerogunada Paibuj alli ladu makibi Chariguj, kurin rurushka michayuj kanchis candelerogunaj chaubibi Purigujka kaidami nin: ² Kan tuki ima rurushkadami yachani. Jinchida ruragushkadash,

llakigunada apagushalla purishkadash, millida rurujkunada na rikunachishkadash yachanimi; shinaidi ‘Jesusmunda parlachun agllashkami ganchi’ nisha nij tukushalla purijkunada imalla rurashkada alli rikushami llagmaguna gashkada cuenta kushkangui.

³ Ñukada katishkamunda llakigunada apushash na sakirishalla na shaikushalla katijtash yachanimi.

⁴ Shina gakish kanmundaga kaidami na allidaga rikuni: kallarimu charishka k'uyidaga sakishkanguimi. ⁵ Chimundami maibi gasha urmushkada yuyarisha, juchada sakisha Diosmu vuelti. Kallaribi ima rurashka layaidi ruri. Na shina rurusha, llakirisha Diosmu na vueltamukiga, ut'kadami kambujmu risha, kambuj candelero maibi tiyagushkamundash kichusha. ⁶ Shinash kaidami allilla rurangui:

* **2:1** 2.1 Iglilla nishaga chibi gaj tandanukushka crijkunadami nigun. Kutin ángel nishaga, chí crijkunada yachachisha pushaj-madami nishkanga.

nicolaitaguna ima na allí rurushkagunada p'iñuj gangui, Ñukash chigunada p'iñanimi.

⁷ ¡Maijin uyungu rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunamunga Diosbuj k'uilla llaktabi tiyuj kausida kuj yuramundami karusha," nishami parluga.

Esmirnabi gaj crijkunamu parlushkamunda

⁸ "Esmirna pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Kallarichijkish Tukurichijkish, wañushka gashash kutin Kausarijka kaidami nin:

⁹ Ñuka kanda llakibi gajtash, imada na charij gashkadesh yachanimi (shinash charijmingui). Na israelguna gashash 'Israelgunami ganchi' nijkuna kanda na valichisha rimujkunadash yachanimi. Ashtangarin paigunaga

Satanasbujta rurungu tandanukujkunami gan. ¹⁰ Kai llakigunada apanadaga

ama mancharichu. Kangunamunda maijgunadaga diablo carcelbi shitushami, crijchu na crijchu gashkada rikunga; shinaidi chungu p'unlladami llakida apunguichi. Kan wañungamaga allí crisha katinguilla. Shina katikiga na tukurij kausi coronadami kanmu kusha.

¹¹ ¡Maijnbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu ima nishkada uyachun! Na

alligunada maijinsh mishujkunaga, kutin k'ipa wañimundaga ima llakidash na apungagunachu," nishami parluga.†

Pergamobi gaj crijkunamu parlushkamunda

¹² “Pérgamo pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Ishki jiluyuj puntalladi espadada Charijka kashnami nin: ¹³ Maibimi Satanás mandagun kan chibi kausashkadaga yachanimi; Ñukamunda parlusha alli p'aktachij kangunapuramunda Antipasta wañuchishka p'unllagunabish Ñukaj shutida na kungarishalla, Ñukada crinadaga na sakishkanquichu.

¹⁴ Shina gakash kanmundaga kai ashagunaidami na allidaga rikuni: Chibiga Balaam yachachishkagunada na sakisha nijkunadami charingui. Pai Balaam-mi Balac k'arida yachachishaga <Musrhagunamu kushka mikunada mikusha, wainayasha israelguna juchabi urmachun yachachi> nij gaga. ¹⁵ Shinaidi nicolaitaguna yachachishkagunada na sakisha nijkunadash maijingunadaga chairijti charigunguillami. ¹⁶ Chimunda juchada sakisha Diosmu vueltari. Kan na shina rurukiga kambujmu ñadi rishaga, Ñukaj shimimunda llujshiguj espadanmi paigunanga takanukusha.

† **2:11** 2.11 K'ipa wañi nishaga maijinsh na crijka Diosmunda tuki ratugama illujta ch'ikunyachishka gana nishami nin. Ap 20.6,14; 21.8; Mt 10.28 **2:14** 2.14 Nm 31.16 **2:14** 2.14 Nm 25.1-3

17 ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunamunga, pakushka tiyaj 'maná'‡ shuti tandadami karusha. Shuj uchilla yuruj rumidash kushami; chi rumibiga pish na rijsishka mushuj shutida escribishami kusha, chidaga maijin japijllami rijsinga.”

Tiatirabi gaj crijkunamu parlushkamunda

18 “Shinaidi Tiatira pueblobi gaj iglillaj angel-mush kashna nisha escribi:

Ñawi lulungunash nina rupaj shinada charij, chakigunash llambushka bronce layada charij Diosbuj Churiga kaidami nin. 19 Ñukaga tuki kan rurushkagunada, kambuj k'uyida, kan crishkada, alli yuyin alligunada shujkunamu rurushkada, llakiguna shamukish jinchi gashkada, shinaidi kununga kallari rurushkadash yalli rurushkadami yachani.

20 Shina gakash kanmundaga kaidami na allidaga rikuni: Jezabel§ warmi 'Dios nishkada parlujmi gani' nisha, na allida yachachisha, Ñukaj sirvijkunada 'Wainayana allimigun, dioskunamu kushka mikunada mikunallamigun' nisha pandachigukish na jarkashkan-guichu. 21 Ñukaga chi warmi juchagunada

‡ 2:17 2.17 <Maná> nishaga, Dios israelgunamu karashka alli tandadami kai versogunabi parlan: Ex 16.14-35; Sal 78.25; Jn 6.48-50 2:17 2.17 Is 62.2; 65.15 § 2:20 2.20 Jezabel nishaga, jatun manduj Acab-buj warmimunda yuyachin. Paimi israelgunadaga Baal shuti rurushkalla diosta adorachun atirijkuga. 1Re 16.31-33

sakisha Diosmu vueltarichun nishami chapagugani, shinash paiga wainayagushkadash na sakish ninchu. ²² Shinusha k'awitubi siririchun paimumi unguida kachusha; paigun wainayajkuna pai rurachishka juchagunada sakisha Diosmu na vueltukiga, paigunadashmi manchanaidi llakichisha. ²³ Shinaidi chi warmij maragunadashmi wañuchishtasha. Shina rurukimi tuki tandanukushka crijkuna paigunaj umabi ima yuyagushkadash, shungubi ima sintishkadash Ñuka yachuj gashkada yachi chayungaguna. Shinami kanguna ima rurashkada rikusha kuna gashkadaga tukigunamu kusha.

²⁴ Ashtanbish kangunadaga Tiatira pueblobi kausujkunamunda maijinguna pai yachachishkada na katishkamunda, Satanasbuj pakushka yachanami nishkagunadash na yachi chayashkamundaga, ashtan ima ruranadaga na mandanichu. ²⁵ Shina gakash kangunaga Ñuka shamungagama crinada ama sakinguichichu.

²⁶ Na alligunada maijin mishusha Ñuka munushkallada tukuringagama p'aktachijkunamunga llaktagunada mandachunmi kusha. ²⁷⁻²⁸ Ima layami Ñuka Taita shuj mandanada Ñukamu kuga, shinaidimi paigunamush kusha.

'Shina kuki achpa mangada ñutushtaj laya jirru varan mandangami.'

Shinaidi p'unllayanaj rikurij luzerodashmi paigunamunga kusha. ²⁹ ¡Maijin uyungu rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu ima nishkada uyachun!”

3

Sardisbi gaj crijkunamu parluskamunda

¹ “Sardis pueblobi gaj iglillaj angelmu kashna nisha escribi:

Diosbuj kanchis espiritugunada shinaidi kanchis luzerogunada Charijka kaidami nin: Tuki kan rurushkagunada Ñukaga yachanimi, <Kausagujmi> nishka gashash wañushkami gangui. ² Kan ima ruragushkagunash Diosbuj ñaubuki illujta p'aktachishkadaga na rikunichu; shinushaga kan alli ruragushka narij tukurijllabidi jatarisha jinchi jinchida rurush kati. ³ Shinushaga yachachishkagunada uyusha japishkada yuyarisha juchagunada sakisha kazush katingui. Na shina yuyillan chapashkakiga shuj shuwama shamuj shinami nash yuyishkada kambujmu risha.

⁴ Shina gakash Sardis pueblobi kausujkunamunda shujkunami churanagunada na mapayachij shinaguna tiyan; yuruj churanada churarishka* Ñukan puringaguna; paiguna

* **3:4** 3.4 Yuruj churanada nishaga ima juchash illuj shinaidi vincij gashkadami kai librobiga kutin kutin rikuchin. Ap 3.18; 4.4; 6.11; 7.9,13-14; 19.14

shina purinaga kabinlladimi. ⁵ Na alligunada maijin mishujkunallamumi yuruj churanadaga churachishka ganga; shinaidi paigunaj shutidaga na tukurij kausida japinaj libromundash na p'ichushachu. Ashtanbish Ñukaj Taitaj ñaubukish Paibuj angelgunaj ñaubukish <Ñukajmi> nishami. ⁶ ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu ima nishkada uyachun!”

Filadelfiabi gaj crijkunamu parlushkamunda

⁷ “Filadelfiabi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Rey Davidbuj llaveda Charij† Ima Juchash Illuj, Kabishkada Rurujka kaidami nin, Pai paskushkadaga pish na ichki pudinchu, ichkushkadash pish na paski pudinchu. ⁸ Ñukaga tuki kan rurushkadami yachani; na tukida ruri pudishash Ñuka parlushkada kazushami ‘Na rijsinichu’ nishaga na nishkangui. Shinusha riki, kambuj ñaubuki pish na ichki pudina shuj pungudami paskusha churani. ⁹ Riki, Satanasbujta rurungu tandanukujkunami nash israel gashash ‘Israelmi ganchi’ nisha llagmujkunada kambujmu kachani. Ñuka kanda k'uyushkada yachachunmi kambuj ñaubuki paigunadaga kumurichisha. ¹⁰ ‘Na sakirishalla katingui’ nisha Ñuka

3:5 3.5 Ex 32.32-33; Sal 69.28; Lc 10.20; Flp 4.3 † **3:7** 3.7 Rey Davidbuj llaveda Charij nishaga Jesucristoga Mesías gasha Paida katijkunada tukida mandi pudij gashkadashmi rikuchin. Is 22.22

3:9 3.9 Is 49.23

mandushkadaga p'aktachishkangui; chimundami tuki kai pachabi kausujkuna ima laya gashkada rikungu llakichina shami p'unllabimi kangunadaga cuidasha.

¹¹ Ñukaga ñallami shamusha. Kanmu Ñuka kushka coronada ama pish kichuchunga jinchida crisha kati. ¹² Na alligunada mishujkunamunga Ñukaj Diosbuj wasibi pilar shina gachunmi churasha,‡ chimundaga ima urash na llujshingachu; paigunabimi Ñukaj Diosbuj shutidash, Ñukaj Diosbuj pueblo shutida, jawa pachamunda Ñukaj Diosmunda shamuj mushuj Jerusalenbuj shutidami es-cribisha churasha; shinaidi Ñukaj mushuj shutidash paigunabimi escribisha churasha. ¹³ Maijimbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu parlagushkada uyachun.”

Laodiceabi gaj crijkunamu parlushkamunda

¹⁴ “Laodiceabi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Shina gachun Nijka,§ imadash kabishkallada Parluj, Taita Dioskun kai pachabi tuki imalla tiyashkada Ruruj kashnami nin. ¹⁵ Tuki kan rurushkagunada Ñukaga yachanimi. Kanga chirish rupujkish na ganguichu.

‡ **3:12** 3.12 Pilar nishaga mishujkunaga pish na kuyuchibuj tuki ratu Dioskun ganadami nigun. **3:12** 3.12 Is 56.5 § **3:14** 3.14 Paibujkunamu Dios ari nishkaguna Cristobi p'aktushkamundaga, “Shina gachun Nijka,” españolbi “Amen” nishaga Paidami nin. 2Co 1.20 **3:14** 3.14 Pr 8.22-31; Jn 1.3; Col 1.15,18; Heb 1.2

¡Chimundami chiri gachun na gashaga rupuj gachun munani! ¹⁶ Kashna na chiri na rupuj, ashtangarin kunujlla gashkamunda kandaga Ñukaj shimimunda shungushtashami. ¹⁷ Kanga, 'Charijmi gani, pachun charij tukushkani, imash na jualtunchu,' ninguimi. Shina gashash, llakinaidi purij, pinganaidi gaj, imadash na charij, ñawi na rikuj, ima churanash illuj gashkada na cuenta kunguichu. ¹⁸ Ñukajmundaga kan kabishkadi charij tukungaj ninabi rupachishka k'uidij kuridash, kan pinganaidi llatunlla laya gashkamunda churaringaj yuraj churanadash, shinaidi rikungaj ñawibi churana jambidash randina alliminga nishami yuyachini.

¹⁹ Tuki Ñuka k'uyashkagunadaga rimushami allida rurachun yachachini. Shinusha Dios yuyilla gasha juchada sakisha Diosmu vuelti. ²⁰ Riki, Ñukaga 'Wasiyuj' nisha pungumunda kayashami shayaguni; maijinsh Ñuka kayashka shimida uyusha punguda paskukiga, paibuj wasimu waigushaga, paigun iguldami mikushun.

²¹ Ima layami Ñuka vincisha Ñuka Taita mandusha tiyanabi Paiyun tiyarigani, shinaidimi na alligunada mishujkunamunga Ñukan mandachun Ñukaj tiyarinabi tiyarichun kusha.

²² Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka krijkunamu Diosbuj Espiritu

parlagushkada uyachun.”

4

Jawa pachabi Diosta <Allimi gangui> nishka-munda

¹ Chi k'ipa rikushaga jawa pachabi shuj pungu paskushkadami rikugani. Kallarimu uyushka shimilladimi buzinabi tukushka laya uyarij shimiga ñukadaga, “Kaimu ichiyami, Ñukaga kanmu kaiguna k'ipa ima tukunagunadash rikuchishami,” niga.

² Shina ninmi Diosbuj Espíritu ñukamu shamuki jawa pachabi mandusha tiyarinada rikugani. Chibiga shujka tiyagugami. ³ Chibi Tiyagujka shuj diamante na gashaga rubí rumi laya p'alanigujmu rijchajmi gaga. Paibuj mandusha tiyarina muyundijbi esmeralda rumi laya p'alaniguj kuichimi tiyashkaga. ⁴ Shinaidi mandusha tiyarina muyundijbiga ishki chungacha chusku (24) mandusha tiyarinagunada rikugani, chigunabiga ishki chungacha chusku yuyijkunami tiyashkaga, paigunaga yuruj churanada churushka, umabish shuj kuri coronada churushkagunami gaga. ⁵ Chi mandusha tiyarinamundaga relampaguna, parlarishkaguna, shinaidi gulun mandushkagunami llujshiga;* chi mandana ñaubujllabidimi kanchis manchanaidi nina katirishkaguna tiyaga, chigunaga Diosbuj

4:1 4.1 Ez 1; 3; Is 6 **4:3** 4.3 Ez 1.26-28; 10.1 * **4:5**
4.5 Parlarishkaguna, gulun mandushkaguna nishaga, Diosdi rikurinashkadami rikuchin. Ex 19.16; Ez 1.4

kanchis espiritugunamiga. ⁶ Chi mandusha tiyarina ñaubukiga, cristal laya laru rikunalla jatun yaku kuchamu rijchaj tiyaga.

Chi jatun mandana kuchu muyundijbiga, washamush ñaubujmush ñawi lulun jundaladi kausida charij chuskugunami tiyashkaga.

⁷ Chi kausida charij chuskugunamunda kallarijka leonma laya, chida katijka k'ari wagra laya, chida katijka gentema laya ñawidami chariga, chida katij kausida charijka vulaguj anga layamiga. ⁸ Kausida charij chi chuskugunaga tukigunami sujta alista charigaguna, chigunabiga washamush uku ladumush ñawi lulunguna jundalladigunamiga. Tutash p'unllash paigunaga,

“¡Tukida ruri pudij Manduj Diosga, Paiga jucha illuj, jucha illuj, jucha illujmi gan, sarunbish kununbish, shinaidi k'ipa p'unlla shamunash Pailladimi gan!” nigugallagunami.

⁹ Ima urash na tukuribuj kausida Charij chi tiyarinabi Tiyajtaga, kausida charijkunaga <K'uillami gangui, allimi gangui, diosolopai> nisha nigukimi, ¹⁰ ishki chungu chusku yuyijkunaga ima urash na tukuribuj kausida Charij mandanabi Tiyajbuj ñaubuki kungurisha <Allimi gangui> nishaga, mandusha tiyarina ñaubujmu coronagunadash shitushami kashna nigaguna:

¹¹ “Ñukuchida Manduj Dioslla, Kanmi tuki ima tiyashkadash rurushkangui;

Kambuj munimundami imalla tiyajkunash tiyan,
imalla rurarishkagunash rurarishka.

Shinushami Kandaga

‘K'uillami gangui, allimi gangui,

tukida ruri pudijmi gangui’ nisha ninaidimi
kabin.”

5

Selloshkada paski Pudijmunda

¹ Chi mandusha tiyarinabi Tiyajbuj alli ladu makibiga, shuj kururashka papelda ñaubujmush washamush escribishka, shinaidi kanchis sellogunan ichkushkada charijtami rikugani.

² Shinaidi poderda charij shuj angelda rikugani; chi ángel jinchida kaparishaga, “¿Kururushka papelda paskibuj, shinaidi selloshkagunada llikishtibujka pidi tiyanga?” nisha tapuga.

³ Jawa pachabish kai pachabish achpa ukubish chi kururushkada paskungukish ima tiyashkada rikungakish pish na pudigachu. ⁴ Shinushaga chi kururashka papelda paskusha ima tiyashkada riki pudibujlladash na japishkamundami,

ñukaga manchanaidi wakugani. ⁵ Ñuka shina wakagukimi yuyijkunamunda shujka, “Ama wakichu, Judaj wawagunapuramunda León nishkaga shinaidi Rey Davidbuj sapimunda ñaj nishkaga vincigami, Paimi chi kururushka papelda paskungu kanchis selloshkada llikishtangukish pudinga,” niga.

5:1 5.1 Ez 2.9—3.3; Is 29.11; Zac 5.1-4

5:5 5.5 Gn 49.9-10

5:5 5.5 Is 11.1,10; Ap 22.16

⁶ Chimundaga chi yuyijkunaj shinaidi kausida charij chuskugunaj chaubibi, mandusha tiyarina kuchubimi shuj Malta Oveja shayajta rikugani; chiga wañuchishka layami rikuriga.* Kanchis kachugunada,† kanchis ñawigunadami‡ chariga, chigunaga kai illujta pachamu Dios kachushka Paibuj kanchis espiritungunami gan.

⁷ Malta Ovejaga mandusha tiyarinabi Tiyajbujmu kuchuyashaga alli ladu makimunda chi kururushka papelda japiga. ⁸ Chi kururashkada japikiga, kausida charij chuskuguna, ishki chungu chusku (24) yuyijkunash Malta Ovejaj ñaubukimi kungurigaguna. Tukigunami tukana arpagunada charigaguna, shinaidi kuri copagunabi incienso jundadami apagaguna; chigunaga Diosbujlla gajkuna Diosta mañushkagunadami rikuchigun. ⁹ Shinaidimi kai mushuj cantudash cantagaguna:

“Kanllami, wañuchishka gasha, Kambuj yaurda jichushkan,
tuki laya gentegunamunda, tuki laya shimibi parluj,
tuki pueblo tuki llaktagunamunda gaj gentegunada

5:6 5.6 Is 53.7,10-12; Jn 1.29 * **5:6** 5.6 Wañuchishka Malta Ovejaga tuki llakichishkamunda wañimundash vincij Cristodami rikuchin. Lc 24.26; Hch 8.32-35; 1Pe 1.18-19 † **5:6** 5.6 Kachugunaga jursada shinaidi poderdami rikuchin. Salmos 18.2bi RV60 “fuerza de mi salvación” nishkabiga hebreo shimibi “cuerno de mi salvación” nishka gan. Kanchis kachugunaga Cristo tukida ruri pudij shinaidi allilladi manduj gashkadami rikuchin. Mt 28.18 ‡ **5:6** 5.6 Ñawigunada nishaga rikuna ñawidami nigun. **5:8** 5.8 Ap 8.3-4; Sal 141.2; Lc 1.10 **5:9** 5.9 Sal 33.3; 98.1; Is 42.10

Diosbuj gachun randishkangui.
 Chimundami kururushka papelda japisha,
 selloshkagunada paskungajka Kanlla kabingui.
¹⁰ Paigunamundami mushuj mandanada
 rurasha
 ñukuchij Diosbujta rurachun
 mandujkuna shinaidi curaguna gachun ruragan-
 gui;
 shinami kai pachada mandungaguna.”

¹¹ Chi k'ipa rikushaga mandasha tiyarinaj,
 kausida charijkunaj, shinaidi yuyijkunaj
 muyundiki, waranga warangaguna, maida na
 cuentibuj tauga angelguna parlarijtami uyugani.

¹² Paiguna jinchida kaparishaga,
 “¡Wañuchishka Malta Ovejaga, poderda charij,
 tukida charij,
 tukida yachaj, imadash pudijlla, allibi chu-
 rushka, k'uillami nishka,
 tukimunda yalli 'Jatunmi gangui' nishkada
 Paiga japinaidimi kabin!”
 nigagunami.

¹³ Shinaidimi jawa pachabi, kai pachabi, achpa
 ukubi, shinaidi jatun yaku kuchabish, Dios
 imalla rurushkagunash, tuki chigunabi tiyashk-
 agunash kashna nijtami uyugani:

“Mandusha tiyarinabi Tiyajta, Malta Ovejadash,
 ima urash na tukuringama <Allimi gangui>
 nishkash, allibi churashkash, k'uilla
 gashkash,
 poderda charij nishkash gachun,” nikimi,

¹⁴ kausida charij chuskugunaga, “Shina gachun,” shinaidi ishki chungu chusku yuyijkunash kungurishaga <Allimi gangui> nigugagunami.

6

Kanchis sellogunamunda

¹ Chi k'ipa kanchis sellomunda kallari selloshkada Malta Ovejaga llikisha paskujta rikugani. Kausida charij chuskugunamunda shujka urku gulun mandaj laya uyarishami, “Shami,” nisha kaparigujta uyugani. ² Shina niki shuj yuruj cabalodami ñash rikugani, chi caballobi sikushkaga paibuj makibi flechada kacharina arcoda apushkamishkaga. Shuj coronadami paimu kuga, paiga vinci gashami mishusha katingaj llujshiga.

³ Kallarida katij selloda Malta Oveja llikisha paskukiga, k'ipada katij kausida charijka, “Shami,” nijta uyugani. ⁴ Chibiga kutin shuj caballoga pachun pukami llujshiga. Chi caballobi sikushkamuga genteguna kaishuj chaishuj wañuchinukuchun shinaidi kai pachamunda k'uilla kausida pai kichuchunbish poderda kushami shuj jatun espadadash kushka gaga.

⁵ Ishkida katij selloda Malta Oveja llikisha paskukiga ishkij k'ipada katij kausida charijka, “Shami,” niki shuj yana cabalodami ñash rikugani; chi caballobi sikushkaga shuj pezanadami makibi charishkaga. ⁶ Shinaidi chi kausida charij chuskugunaj chaubimunda, “Ishki libra trigollami shuj p'unlla trabajashkaga valinga, shinaidi sujta libra cebadallami shuj p'unlla

trabashka valinga; shina gakash aceitedash vinodash ama imadash ruranguichu,” nisha shuj parlarishkadami uyugani.

⁷ Shinaidi kinsaj k'ipada katij selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga, kinsa k'ipada katij kausida charijka, “Shami,” nijta uyugani.

⁸ Chimunda shuj killulla caballoda ñash rikugani, chibi sikushkaga, Wañi nishka shutimiga, paibuj washadaga Hades nishkami katiguga; paigunamumi kai pachada chuskubi chaubishkamunda shuj parti gentegunadaga, takanukigunan, yarijin, unguigunan, shinaidi p'ña animalgunan wañuchichun poderda kuga.

⁹ Chimunda Malta Oveja chuskuj k'ipa katij selloshkada llikisha paskukiga, Diosbuj Shimida parlushkamunda shinaidi kabishka parlu shina kausagushkamunda wañuchishkaj almagunadami altar ukubi rikugani.

¹⁰ Chigunaga, “Tukida Manduj, jucha illuj, kabishka Dioslla, kai pachabi kausujkunadaga ñukuchida wañuchishkamunda shina layaidi rurusha ¿ima uradi llakichisha ninguir?” nishami jinchida kaparigaguna.

¹¹ Shina niki paigunamu yuruj sundij churanada kuga shinaidi <Kangunada wañuchishka shina Diosbujta ruruj kangunaj wauki panigunada mashnagunada wañuchina p'aktungagama chairijti ashada samarichi> niga.

¹² Shinaidi pichkaj jawa katij selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga achpa manchanaidi kuyujtami rikugani; lutusha yana chu-

rarishka* shinami indish yana tukuga, lunash illujtami yaur laya puka tukuga. ¹³ Ima layami jigus yurada waira pachun chaspiki narij p'ukushka jiguskuna urmun, shina layaidimi luzerogunash jawa pachamunda kai pachamu urmugaguna. ¹⁴ Ima layami papelda kururaki chingun, shinalladimi jawa pachash chingariga. Shinaidi tuki urkugunash islagunashmi tiyashka pushtumunda kuyuchishka gaga.

¹⁵ Kai pachabi jatun mandujkuna, jatun yachajkuna, soldadogunada mandujkuna, charijkuna, jatun pushujkuna, tuki sirvichun randishkagunash, tuki na watahka shinagunashmi k'akabi gaj ut'kugunabi, urkubi tiyuj jatun rumi chaubigunabi mitikusha, ¹⁶ paigunaga urkugunada rumigunadash kashna nigaguna: “Mandusha tiyarinabi Tiyajbuj ñawimunda shinaidi Malta Oveja p'iñarisha llakichinamunda ñukuchij jawabi urmusha mitikuchibaichi. ¹⁷ Paiguna jatun llakichina p'unllaga ñami chayamushka. Chigunadaga ¿pidi jinchi api pudingari?” nishami nigaguna.

7

144.000gunada selloshkamunda

¹ Chi k'ipaga chusku angelguna kai pachaj chusku ladugunabi shayasha, achpabi, jatun

* **6:12** 6.12 Kushtulda rurashka pazaidi telanmi wañuki churarijkunashka. **6:12** 6.12 Is 13.10; Jl 2.10; 2.31 **6:14** 6.14 Is 34.4 **6:16** 6.16 Os 10.8; Lc 23.30 **6:17** 6.17 Is 13.6; Ez 30.2-3; Jl 1.15; 2.11; Am 5.18-20; 8.9-14; Sof 1.14-18; Mal 3.2

yaku kuchabi, maijin yuragunallabish maijin wairash ama p'ukuchunmi jarkusha shaya-jta rikugani. ² Shinaidi indi llujshina ladumunda kutin shuj ángel, kausuj Diosbuj* selloda apashka ichiyagujtami rikugani. Kai angelmi kai achpada, yaku kuchada na allida ruri pudinada japij chusku angelgunamu jinchida kaparisha, ³ “Ñukuchij Diosbujta rurujkunadaga ñukuchi narikish selloda frentebi churujllabidijka,† kai achpada, yaku kuchada, yuragunadash ima na allidaga amarij rurichichu,” niga.

⁴ <Selloshkagunaga Israelbuj chungu ishki churigunaj wawagunapuramunda patsuj chusku chungu chusku warangagunami (144.000) gan> nijta uyugani.‡

⁵ Selloshkagunaga Judaj wawagunapuramunda chungu ishki warangaguna (12.000),

Rubembujmunda chungu ishki waranga,
Gadbujmunda chungu ishki waranga,

⁶ Aserbujmunda chungu ishki waranga,
Neftalibujmunda chungu ishki waranga,

Manasesbujmunda chungu ishki waranga,

⁷ Simeonbujmunda chungu ishki waranga,

7:1 7.1 Jer 49.36; Dn 7.2; Zac 6.5 * **7:2** 7.2 Diosta kausuj nigushaga, rurushkalla dioskuna shinaga na gashkadami rikuchin. Ashtanbish Paimi kabishka Diosti gan. † **7:3** 7.3 Kai selloga mashnalla Diosbujlla gajkunada shinaidi ima llakiguna shamuki wakichishkagunada sello churashkadami parlan. Ap 3.10; 9.4; 2Co 1.22; Ef 1.13; 4.30 ‡ **7:4** 7.4 Kai patsuj chusku chungu warangagunaga “Diosbuj wawaguna illujtadami shina nin” nishami shujkunaga intindin (144.000 = 12 x 12 x 1000). Kutin shujkunagarin cada tribuj shutida nishkamundaga “Jesusta crij tukuj israelgunamigun,” nisha intindin. Ro 11.25-26

Levibujmunda chungu ishki waranga,
 Isacarbujmunda chungu ishki waranga,
⁸ Zabulonbujmunda chungu ishki waranga,
 Jozijmunda chungu ishki waranga,
 Benjaminbujmundash chungu ishki waranga-
 gunami gaga.

Yuruj churanada taugaguna churushkamunda

⁹ Shina rikushka k'ipaga taugalladi pish na cuenti pudibuj tuki llaktangunamunda, tuki laya gentegunamunda, pueblogunamunda tuki laya parlubi parlujkunamunda, mandusha tiyarinaj ñaubuki, shinaidi Malta Ovejaj ñaubuki, yuruj sundij churanada churushka, ramos p'angagunada tsutsukishka shayagujtami rikugani. ¹⁰ Paigunaga,

“Mandusha tiyarinabi Tiyaguj ñukuchij Diosbish,
 Malta Ovejash kishpichigami,”
 nisha jinchida kaparigaguna.

¹¹ Shinaidi mandusha tiyarinaj, yuyijkunaj, kausida charij chuskugunaj muyundijbi tuki angelgunami shayagaguna. Chibimi mandusha tiyarinaj ñaubuki Diosta <Allimi gangui> ningu, pambabi tuparingama kumurishaga,

¹² “¡Shina gachun!

Ñukuchij Diostami ima urash na tukuringama, allimi, k'uillami, tukida yachujmi, allibi churashkami, poderda charijmi, imadash pudijllami gangui,
 <Diosolopai> nisha,
 ¡Shina gachun!” nigaguna.

13 Chimunda yuyijkunamunda shujka, “Chi yuruj sundij churanada churushkagunaga ¿pigunadikun, shinaidi maimundadi shamushkaguna?” nisha ñukada tapuga.

14 Shina niki, “Hijo taita, kanlladimi yachungui,” niganimi.

Chimunda paiga, “Paigunaga chi jatun llakigunamunda llujshimujkunami gan; Malta Ovejaj yaurbi paigunaj sundij churanagunada tajshusha yurujiyachijkunamigun.

15 Shinushami Dios mandusha tiyarinañ ñaubuki gasha
p'unllash tutash Diosbuj wasibi Paibujta rurangu.

Paiguna imash ama tukuchun mandusha tiyarinabi Tiyajmi

Paibujlla tuldushka wasibi wakichinga.

16 Ña na yarijachingagunachu, na yakunachingagunachu,
indish ima laya rupi shitashash paigunada na rupachingachu.

17 Ashtanbish mandusha tiyarina kuchubi tiyaj Malta Ovejami

paigunadaga michij shina chapanga, Paimi kausida kuj yaku p'ugyugunamu pushanga,

shinaidi Diosmi paigunaj ñawigunamunda iki llujshishkadash chakichinga.”§

7:14 7.14 Dn 12.1; Mt 24.21; Mc 13.19; Ap 3.10 **7:17** 7.17 Ez 34.23; Jn 10.1-16; Heb 13.20; 1Pe 2.25 **7:17** 7.17 Sal 23.1-2; Is 49.10; Jn 4.10; 7.37-38 **7:17** 7.17 Is 25.8; Ap 21.4 § **7:17** 7.17 Ikida chakichinga nishaga, Diosga ima nanida ima llakidash anchuchinadami parlagun.

8

Sujtaj k'ipa selloda llikishkamunda

¹ Kururashka papelmunda sujtaj k'ipa selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga chaubi uras shinadami jawa pachabiga chulunlla tukuga.

² Chi k'ipaga kanchis angelguna Diosbuj ñaubuki shayajtami rikugani; paigunamunga kanchis buzinagunada kuga. ³ Chimunda kutin shuj ángel inciensoda rupachina kurin rurushkada apashka shamushaga altar ñaubukimi shayariga; shinami jatun mandanaj ñaubuki tiyaj kurin rurushka altar jawabi inciensoda churasha Diosbujlla gajkuna mañushkagunan tandachichunmi milga inciensoda paimu kuga. ⁴ Inciensomunda kushnin, Diosbujlla gajkuna mañushkagunan tandachishkami angelbuj makimundaga Diosbuj ñaubujmu ichiyaga. ⁵ Chimunda angelga inciensoda rupachinada japishaga altarbi rupaguj ninada jundachisha kai pachamu piguga; shina rurukiga manchanaidi gulun nishka, bulla rurushkaguna, relampaguna p'alanishka, shinaidi achpash ch'ujchuga.

Angelguna buzinada tukashkamunda

⁶ Kanchis buzinada charij kanchis angelguna ña tukanalladami charigaguna.

⁷ Kallari ángel buzinada tukukiga, rundush, ninash yaurgun chagrushkami kai pachamu shitushka gaga; chibimi kinsabi chaubishkamunda

shuj parti kai pachadaga yuragunandijta, verde k'i汪unandijta illujta rupachiga.

⁸ K'ipada katij ángel paibuj buzinada tukukiga jatun urku shina nina pulun mandajmi jatun yaku kuchamu shitushka gaga; chibimi jatun yaku kuchaga kinsabi chaubishkamunda shuj partiga yaur tukuga. ⁹ Shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj parti jatun yaku kuchabi kausujkunami tuki wañuga, shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj partibi gaj barcogunash illujtami tukuchishtashka gaga.

¹⁰ Ishkida katij ángel paibuj buzinada tukukiga jawa pachamunda shuj jatun luzeromi kaspibi nina japichishka shina kinsabi chaubishkamunda shuj parti jatiyakugunabi p'ugyu yaku-gunabish urmuga. ¹¹ Chi luzeroga Jayuj shutimiga; shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj parti yakuga jayujmi tukuga, chi yaku jayuj tukushkamundami tauga genteguna wañuga.

¹² Kinsada katij ángel buzinada tukukiga takushtashka shina indish lunash luzerogunash kinsabi chaubishkamunda shuj parti dañariga, shinushami kinsabi chaubishkamunda shuj partiga yanamanga sakirisha, tutash p'unllash kinsabi chaubishkamunda shuj partidaga na p'unllayachigachu.

¹³ Chi k'ipaga shuj anga chaubi jawa cieloda vulujtami rikugani; chibimi jinchida kaparishaga, “¡Chaishuj kinsa angelguna buzinagunada tukanallaguna ña tukukigarin,

kai pachabi kausujkunalla, ¡ay, imachari tukungaguna!” nijtami uyugani.

9

¹ Chuskuda katij ángel buzinada tukakiga, shuj luzero jawa pachamunda kai pachamu urmushkada rikugani; chi luzeromunga jatundi ut'kuda paskana llavedami kuga.* ² Chi jatundi ut'kuda paskuga, chimundaga jatundi jurnumunda llujshij shina kushnimi chi ut'kumunda llujshishaga indida ansayachiga, wairashmi chi kushnin ansayaga. ³ Chi kushnimunda chuzbitiguna† achpamu llujshigaguna. Chigunamunga diablo trijiskuna charishka poder layadami kuga. ⁴ Chimundaga kai achpabi tiyuj k'iwagunada, yuragunada, tuki ima verdegunadash, ama imadash rurachun, ashtanbish Diosbuj selloda frentebi na churushka gentegunaida llakichichunmi manduga. ⁵ Shina gakash gentegunada wañuchichunga na sakigachu, ashtanbish pichka killagama llakinaida nanachichunllami kachuga; chi llakiga diablo trijis genteda kanishka nani layamiga.

⁶ Chi p'unllagunabiga gentegunaga ima layash wañungajmi mashkungaguna, shinash na japin-gagunachu; wañungu manchanaidi munakish wañiga paigunamunda mitikuj shinami ringa.

* **9:1** 9.1 “Jatundi ut'ku” nishaga milli espirituguna maibi ichkushka tiyashka yanamanga ut'kudami nisha nin. Israelgunami shina yuyujkunashka. Lc 8.31 † **9:3** 9.3 Chuzbiti nishaga, saltamonteskunadami nin. **9:3** 9.3 Ex 10.12-15 **9:6** 9.6 Jer 8.3

⁷ Chi chuzbitigunaga jatun wañunukibuj rinalla gaj caballogunamu rijchujkunamiga; umagunabiga kurimu rijchuj coronadami churushkagunaga, ñawi ichigunash gentej ñawimu rijchujkunamiga. ⁸ Juakchagunash warmij juakchaya, shinaidi paigunaj kirugunash leonbuj kiruguna layamishkaga. ⁹ Paigunaj cuerpobiga jirru churana shinadami churachishka gaga. Shinaidi paigunaj aliskunash ima layami taugaladi carretagunada caballogunamu aisachishka wañunukimu bullaidi ringuna, shina layami bulla nishka uyariga. ¹⁰ Paigunaj chupagunabish trijis charishka akuja laya puntalladadimi chariga, chibimi gentegunada pichka killada na allida rurungu poderda charigaguna. ¹¹ Jatundi ut'kumunda llujshij angelmi chi chuzbitigunadaga mandujkuga; paiga hebreo shimibiga Abadón shuti, griegobiga Apolión‡ shutimiga.

¹² Ñami kallari llakiga tukurishka; shinash chairijti ishkimi jualtun.

¹³ Pichkada katij ángel buzizada tukukiga Diosbuj ñaubuki gaj kurin rurushka altarbi tiyuj chusku kachugunaj chaubimunda parlarishkadami uyugani. ¹⁴ Chi angeldaga, “Eufrates shuti jatun jatiyaku kuchubi watushka tiyaj chusku angelgunada kachari,” niga. ¹⁵ Chimunda chi chusku angelgunaga kacharishkaguna gaga; paigunadaga kinsabi chaubishkamunda shuj parti gentegunada chi wata, chi killa, chi p'unlla, chi urastadi

9:7 9.7 JI 2.4 **9:8** 9.8 JI 1.6 **9:9** 9.9 JI 2.5 ‡ **9:11** 9.11
Abadón shinaidi Apolión nishaga, Tukuchishtaj nishami nin.

wañuchichun rinallagunadami Diosga charigushkaga. ¹⁶ Shinaidi caballobi sikushka soldadogunaga ishki patsuj waranga warangagunami (200.000.000) gaga; shina nishkadami uyugani.

¹⁷ Shinami suñibi laya caballogunada chi caballobi sikushkagunadash rikugani, paigunaj pichugunabiga nina laya puka, zafiro shina azul, azufre shina killu jirru churananmi churarishkaguna gaga. Caballogunash

leonbuj uma layadami charigaguna, shinaidi shimimundaga nina, kushni, azufreshmi llujshiguga. ¹⁸ Caballogunaj shimimunda

llujshiguj kai kinsa llakichinagunaga kinsabi chaubishkamunda shuj parti gentegunadaga ninan, kushnin, azufrenmi wañuchiga. ¹⁹ Caballogunaj shimigunabish

chupagunabishmi poder tiyaga; chupagunaga culebra shina umayujkunamiga, chigunanmi llakichijkunaga.

²⁰ Chi llakichishkagunan na wañujkunaga paigunaj na alli rurashkagunada na sakigagunachu, shinaidi ayagunadash, kurin, kuchkin, broncen, rumin, kaspin rurushka na rikuj na uyuj na purij musrhagunadash <Allimi gangui> nigushkada na sakigagunachu. ²¹ Shinaidi wañuchinada, brujunada, pigunbish siririnada, shuwanadash na sakigagunachu.

10

Kururashka papelda ángel charishkamunda

¹ Poderda charij p'uyun pillurishka kutin shuj ángel jawa pachamunda uriyamujtami rikugani; paibuj uma jawabi kuichimi tiyaga, ñawi ichish indi shinami p'alaniga, changagunash nina rupaguj pilarguna shinamiga. ² Paibuj makibi shuj utilla kururashka papelda paskushkadami apaguga; paibuj alli ladu chakidaga jatun yaku kucha jawabi, lluki chakidaga achpa jawabimi churuga. ³ Chimunda shuj león bullanijma laya manchanaidi kapariga; shina kaparikiga, urku laya gulun nishkagunash kanchis kutin uyarigaguna. ⁴ Chi kanchis gulun mandajkuna parlarishka jawaga ñukami escribinalla gagani; shina riguki jawa pachamunda, “Chi kanchis gulun mandajkuna rimarishkadaga* ama escribichu, pakalla wakichilla,” nisha ñukamu parlarijtami uyugani.

⁵ Chimundaga jatun yaku kucha jawabi, achpa jawabish shayarijta ñuka rikushka angelga, paibuj alli ladu makida jawa pachamu alsushaga, ⁶ kai pachadash jawa pachadash, jatun yaku kuchadash, chigunabi tuki tiyajkunadash Rurubuj, ima urash na tukurij kausida Charibuj shutibimi <P'aktungaidimi> nisha kashna niga: ⁷ ashtanbish sujtada katij ángel tukana p'unllabi ima ura paibuj buzinada tukungu kallarikiga, Dios nishkada parlusha sirvijkunamu Pai yachi

* **10:4** 10.4 Kanchis gulun mandushkagunaga, Diosbuj parlarishkami ninmi. Apocalipsisbiga, gulun mandushkagunaga yallidijka Dios p'ifarisha llakichinadami rikuchin. Sal 29.3-9; Ap 8.5; 11.19; 16.18 **10:6** 10.6 Dn 12.6-7

chayachishka shinaga, Dios pakalla charisha rurusha nishkash p'aktushkami ganga.”

⁸ Jawa pachamunda uyashka shimi kutin ñukan parlarishaga, “Yaku kucha jawabish achpa jawabish shayuj angelbuj makibi gaj uchilla kururashka paskushka papelda japinguri,” niga.

⁹ Shina niki angelda, “Chi kururashka papelda kui,” nisha mañungumi kuchuyagani. Shina mañaki paiga, “K'aiga miki, iksaga jayuj tukungami, kutin bunga mishki shinami kambuj shimidaga mishkiyachinga,” niga.

¹⁰ Chimunda angelbuj makimunda japishami mikugani, ñukaj shimibiga k'uilladi bunga mishki shinami gashkaga, ashtanbish ña mikushka k'ipa ñukaj iksabiga jayujmi tukuga.†

¹¹ Chimunda ñukamunga, “Tauga puebloguna, llaktaguna, shujti shimigunabi parlujkuna, jatun mandujkunash, ima tukuna gashkamundaga kutin parlanaidimi gangui,” nigaguna.

11

Dios nishkada parluj ishkigunamunda

¹ Shuj suku k'aspi shinada midichun kashna nisha ñukamu kushaga, “Jatari, Diosbuj wasida, altardash midi, shinaidi mashnaguna chibi <Alimi gangui> nijkunadash cuenti. ² Ashtanbish Diosbuj wasi kanlla pungu pambadaga ama

† **10:10** 10.10 Bunga mishki shina kururashka papelbi Dios parlushka k'uilla gakish, k'ipamunga jayujyan; chi jayujyashkaga ima layami Dios nishkada parlujkunada llakichishka gaga shina layaidi manchanaidi llakichishka ganada rikuchin. Ez 2.7—3.4

midishalla saki, chidaga Diosta na rijsijkunamumi kushka gan, paigunami Diosbujlla gaj pueblodaga chusku chungu ishki (42) killagunada saru saru rurushtangguna. ³ Chibimi Ñukamunda kabishkada parluj ishkigunada Ñuka kachaki, waranga ishki patsuj sujta chungu (1.260) p'unllagunada lutusha yana churanada* churarishka Ñuka nishkada parlangguna," niga.

⁴ Kai parlujkunaga kai pachada Manduj Diosbuj ñaubuki shayaguj ishki olivos yuraguna, shinaidi ishki candelerogunami gan. ⁵ Maijinsh paigunada na allida rurungu munakiga, paigunada p'iñujkunadaga illujta rupachij ninadami shimimunda shitan, shinushaga shina rurungu munujka shina layaidi wañunaidimi gan. ⁶ Paigunaga Dios nishkada parlana p'unllagunabiga ama tamiachun jawa pachada ichkana poderdami charin; yakuda yaurmu vueltachinada, shinaidi kai achpabi mashna kutin paiguna munushkada tuki laya llakigunan lutskej shina rurana poderdash charingunami.

⁷ Paiguna parlasha ña tukuchikiga, jatundi ut'kumunda llujshij mancharibujti animalga, paigunan takanukusha mishushami paigunada wañuchinga. ⁸ Chi wañushkagunadaga maibimi paigunada Manduj Jesusta chakatashka gaga, chi jatun puebloj ñangunallabidimi shitushka ganga; chi puebloga ima laya gashkada yuyachingaj Sodoma shinaidi

* **11:3** 11.3 Apocalipsis 6.12 ura chakibi yachachishkada rikungui.

Egipto nishkami gan.† ⁹ Shinaidi tuki pueblogunamunda, tuki laya shimibi parlujkuna, tuki llaktagunamundash tuki laya genteguna, paigunaj wañushkagunada kinsa p'unlla chaubidami rikungaguna, pambachunbish na sakingagunachu. ¹⁰ Dios nishkada parluj ishkguna kai pachabi kausujkunada manchanaidi llakichij gashkamundami paiguna wañuki pachun kushiyarisha kaishujmu chaishujmu kumbidanukungaguna.

¹¹ Shina gakash kinsa p'unlla chaubi k'ipaga kausida kuj samida Dios kachukimi kausarisha shayarigaguna; maijin paigunada rikujkunaga manchanaidimi mancharigaguna. ¹² Chimunda chi ishki parlujkunaga, jawa pachamunda jinchida parlarisha, "Kaimu ichiyamichi," nishkada uyugaguna. Shinami paigunada p'iñujkuna rikuguki, p'uyubi jawa pachamu ichiyagaguna.

¹³ Chi ratuidimi manchanaidi achpa ch'ujchuga, shina ch'ujchukimi chi puebloda chungabi chaubishkamunda shuj partiga urmuga, shinaidi kanchis warunga (7.000) gentegunami wañugaguna; chaishuj kausajkunaga mancharishaidimi jawa pacha Diosta <Jatunmi gangui> nigaguna.

¹⁴ Ñami ishki llakigunaga tukuriga, shinash kutinmi ishki k'ipa katij llakiga chayamugun.

† **11:8** 11.8 Jerusalén pueblobi Jesucristoda chakatahshkamunda Diosta p'iñusha jinchi jinchi shayarijkuna gashkamundash, kaibiga, millanaidi ruruj pueblogunaj shutin Sodoma nishash Egipto nishash Jerusalenda riman. Is 3.8,9

Sujtaj k'ipa ángel buzinada tukushkamunda

¹⁵ Sujtaj k'ipada katij ángel buzinada tukukiga, jawa pachamunda jinchida parlarisha kashna nishka shimiguna uyariga:

“Kai pachada mandanaga ñami ñukuchida Manduj Diosbuj shinaidi Pai agllashka Cristoj gan,

shinaidi Paiga ima urash na tukuringamami mandunga.”

¹⁶ Diosbuj ñaubuki gaj paigunaj tiyarinabi tiyuj ishki chungu chusku (24) yuyijkunami, kungurisha ñawi tuparingama kumurisha Diosta <Alimi gangui> nishaga, ¹⁷ kashnami nigaguna:

“Tukida ruri pudij Manduj Dioslla,

Kanlladimi kununbish gangui, sarunbish kanlladimi gagangui,

Kan tukida ruri pudinanmi mandungaj kallari-shkangui.

Chimundami Kandaga <Diosolopai> ninchi.

¹⁸ Tuki llaktamundagunami manchanaidi p'iñarishkaguna,

ashtanbish Kan p'iñarina p'unlla, wañushkagunada kauzayuj na kauzayuj gashkada

rikuchina p'unllami chayamushka.

Kan Dios nishkada parlusha sirvijkunamu, Diosbujlla linshashkagunamu,

Kambuj shutida manchujkunamu, uchillagunamush, jatungunamush

kumbidanada kunguimi,

shinaidi kai pachada tukuchishtajkunadash‡
tukuchishtanguimi.”

¹⁹ Chimunda jawa pachabiga Diosbuj wasi paskariga, Diosbuj wasibiga ari ninukushka arca nishka cajonmi rikurishkaga. § Shinami relampagoguna, parlarishkaguna, gulun mandushkaguna, achpa kuyushkash, shinaidi manchanaidi tamia rundush tiyaga.

12

Warmimundash dragonmundash

¹ Jawa pachabiga naidikish rikushka mancharinami rikuriga: shuj warmi indin churarishkami gaga, lunash paibuj chaki pambabi, uma jawabish chungaga ishki luzerogunayuj coronami gaga. ² Chi warmi ikxa charij gashkamunda wachana p'aktukimi, manchanaidi nanachisha wachi nanin kapariguga.*

³ Chi k'ipa, jawa pachallabidimi kutin shuj naidikish rikushka rikuriga: chibimi nina shina pukalla jatun dragón, kanchis umayuj chungaga kachuyuj rikuriga. Tuki umagunabimi corona churushka gashkaga. ⁴ Chimunda jawa pachabi

‡ **11:18** 11.18 Kai pachada tukuchishtajkuna nishaga, kai pachabi kausajkunada juchabi urmachijkunadami nigun. § **11:19** 11.19 Ari ninukushka arcaga israelgunajka Dios Paibuj gengenapurabi gashkada yuyachij cajonmi gaga. Ex 25.10-22

* **12:2** 12.2 Kai warmi pi gashkada rikuchishkamunda yallidijka kashna yuyashkaguna: kai warmi Diosbukunada rikuchin; kallariyibiga Cristo paigunapuramunda wacharishkagama wachi nanin nanachij shina israelgunada rikuchin. (Miq 5.3) K'ipabiga Jesucristoda mashna crijkunadami rikuchin. Ap 12.17; Gl 4.26

tiyuj kinsabi chaubishka shuj parti luzerogunadami paibuj chupan aisamusha kai pachamu shitaga. Chi dragonga wachanachij warmij maradaga wachun mikungajmi paibuj ñaubuki shayariga. ⁵ Chi warmiga shuj k'ari maradami miruga, paimi tuki llaktagunada jirru varan mandunga;† shina gakash churidaga mamamunda kichusha Diosbujmu, Pai mandusha tiyashkamushmi pushushka gaga. ⁶ Chi warmiga shitashka pushtumumi mitikusha riga. Chibimi Diosga waranga ishki patsuj sujta chungu (1.260) p'unllagunada paimu karachun shuj pushtuda parijashkaga.

⁷ Chi k'ipaga jawa pachabiga jatun takanukimi tiyaga: ángel Miguelga paibuj angelgunandijmi, chi dragongunga takanukuga. Chi dragonga paibuj angelgunandij takanukushash, ⁸ na vinci pudigagunachu; shinaidi chimunda pacha jawa pachabiga paigunajka sakirina pushtush illugami. ⁹ Shinami chi jatun dragondaga llujshichisha kachashka gaga, pailladimi ñauba culebra gan, diablo shutish, Satanás nishkash gan, paimi tuki kai pachabi kausujkunada pandachijkuga; shinushami paidash paibuj angelgunandijta kai pachamu shitashka gaga.

¹⁰ Chimundami jawa pachamunda jinchida parlarishkada uyagani; chi parlarishkabimi,

“Ñami ñukuchij Diosga Paibujkunada kishpichina,

† **12:5** 12.5 Jirru varan mandujka tukigunada, na rikunachijkunadash mandujlla Cristomi gan. Ap 19.15; Sal 2.9

tukida ruri pudishkan mandana p'unlla chaya-
mushka,
shinaidi Dios kachushka Cristo mandungu
kallarishka;

ñukuchij wauki panigunada juchachijtaga ñami
llujshichisha kachashka gashka.

Paimi Diosbuj ñaubuki tuti p'unlla juchachigujl-
laga.

¹¹ Ñukuchij wauki panigunaga Malta Ovejaj yau-
rda jichushkan,

shinaidi paiguna Diosbuj Shimida parlushkanmi
paida vincishkaguna;

paigunaj kausida chingachinadash na
manchushalla,

wañuchikish wañunallami gagaguna.

¹² Shinushaga jawa pachash, chibi kausujkunash
kushikuichi.

Ashtanbish kai pachabi kausujkuna, jatun
yaku kuchabi kausujkunash ¡imachari
tukunga!

Pai imadash rurana p'unllaguna tukurigujta
yachushami

diabloga manchanaidi p'iñarishkan kanguna-
jmu uriyashka.”

¹³ Chi dragón kai pachamu shitushka gashkada
rikushami, k'ari marada miruj warmidaga
katik'ichuga. ¹⁴ Chimunda warmimunga chi
culebramunda karuyasha paibuj pushtumu vu-
lusha richunmi jatun angaj ishki aliskunada
kuga. Chibimi kinsa wata chaubigama chakishka
pushtubi paimu karashka gana gaga. ¹⁵ Chi
warmida yaku apusha richun nishami paida

katichisha culebraga jatiyaku shinada paibuj shimimunda yakuda shitaga. ¹⁶ Ashtanbish achpaga, chi warmida ama yaku apachunmi dragonbuj‡ shimimunda shitushka jatiyakudaga shimi paskusha millpuga. ¹⁷ Chimunda dragonga chi warmin manchanaidi p'iñarishaga, warmij wawagunaj wawagunan takanukungu riga. Paigunaga Dios mandushkada kazusha Jesumunda yachi chayachishkada crisha katigujllagunami. ¹⁸ Shinami chi dragonga jatun yaku kucha manyabi sakiriga. §

13

Jatun yaku kuchamunda mancharibuj animal

¹ Jatun yaku kuchamundami shuj mancharibujti animal kanchis umayuj shinaidi chungu kachuyuj llujshimugujta rikugani. Shinaidi tuki kachugunabimi coronada churushka gashkaga, umagunabiga Diosta p'iñachina shutigunadami escribishka chariga. ² Shinaidi ñuka rikushka mancharibuj animalga, leopardomu rijchujmi gaga, chakigunash osoj chakida layami charishkaga, shinaidi shimidash leonbuj shimida layami chariga. Paimumi dragonga pai shina mandi pudinada, pai mandasha tiyanada, shinaidi jatun manduj tukunadash kuga. ³ Chi mancharibuj animalbuj shuj umaga wañunalla

‡ **12:16** 12.16 Verso 12.9bi chi dragonga pailladimi ñauba culebra gan, nisha yachachinmi. § **12:18** 12.18 RV-biga kai frase illan; 13.1bi “ñuka” (Juan) nisha churashka. NVI-bish 13.1bi churan “dragón” nisha. Ñaubamu escribishkagunabiga ashallagunabi shuj letrallada mirachishkallamundami, shujtij shujtij intindishkaguna.

shina chugrichishkami gaga. Shina gashash chi chugriga alliyashkamiga. Chi nash yuyushkada rikushami tuki kai pachabi kausujkunaga chi animalda katigaguna. ⁴ Chi dragón mancharibuj animalmu mandanada kushkamundami dragondash mancharibuj animaldash paigunaga, “Kai mancharibuj animal layaga ¿pidi tiyangari? ¿Pidij paigunga takanuki pudingari?” nishami adoragaguna.

⁵ Chi animal jatun tukusha parlachun, Diosta na valichisha rimachun shinaidi chusku chungu ishki (42) killagunada manduj tukuchunbish paidaga sakishkami gaga. ⁶ Shina sakikimi Diosta p'iñasha, Paibuj shutida, Paibuj wasida shinaidi jawa pachabi kausujkunadash Diosta na valichij shimigunan rimuga. ⁷ Diosbujlla gajkunanan takanukusha vincichunbish sakishkami gaga. Shinaidi tuki laya gentegunada, pueblogunada, llaktagunada, tuki laya shimibi parlukunada mandachunbishmi sakishka gaga. ⁸ Chi mancharibuj animaldaga tuki kai pachabi kausujkunaga na tukurij kausida japinaj librobi kai pacha rurarishkamundadi paigunaj shuti na escribishkagunami <Allimi gangui> ningaguna. Chi libroga wañuchishka Malta Ovejajmi gan.

⁹ Maijinsh rinrinda charijka uyachun:

¹⁰ Maijin prezu rinagunaga prezushkami ganga; shinaidi espadan wañunagunaga chillandimi wañuchishka gangaguna.

Kaibimi Diosbujlla gajkunaga ima llakinbish na shaikurijlla, tuki shungun crij gashkada rikuchina gan.

Kai pachamunda mancharibuj animal

¹¹ Chi k'ipaga kutin shuj mancharibuj animalda achpamunda llujshimugujta rikugani; chiga malta oveja layaj ishki kachudami chariga, ashtanbish dragonma layami parluj gaga. ¹² Shinaidi kallari mancharibuj animal layaidimi paibuj ñaubuki tukida manduj gaga, shinami wañunalla shina chugrichishkamunda alliyashka kallari mancharibuj animalda <Allimi gangui> nichun kai pachadash tuki chibi kausujkunadash nichiga. ¹³ Shinaidi pish na ruri pudishkagunada pachundi rurushami rikuchiga, ninadashmi jawa pachamunda kai pachamu gentegunaj ñaubuki urmachiga. ¹⁴ Kai mancharibuj animalga kallari mancharibuj animalbuj ñaubuki rurachun sakishka rikuchinagunada rikuchishami kai pachabi kausujkunadaga uma pilluga. Shina uma pillushami <Espadan chugrichishkamunda alliyashka kausaguj mancharibuj animalmu rijchujta rurichi> nishami paigunadaga manduga. ¹⁵ K'ipa animaldaga kallari animalmu rijchujta rurushka musrhamu kausida kuchun sakishka gaga; chi musrha parluj gachun, shinaidi paida <Allimi gangui> na nijkunadaga tukigunada wañuchichunbishmi sakishka gaga. ¹⁶ Shinaidi uchillagunadash, jatungunadash, charijkunadash, na charijkunadash, sirvichun randishkagunadash, na watashka shinagunadash, tukigunadami alli makibi na gashaga frentebi shuj selloda churachichiga. ¹⁷ Chi sellodaga, chi mancharibuj animalbuj shutida, na gashaga paibuj shutij numeroda na

charijka maijinbish k'atungukish randingukish na pudigachu.

¹⁸ Alli yachuj gashkada rikuchishaga alli yachajllami chi mancharibuj animalbuj numeroda cuentusha ima nigushkada yachanga. Chi numeroga shuj gentej numeromi gan. Chi numeroga sujta patsaj sujta chungu sujta (666) gan.

14

144.000guna cantashkamunda

¹ Chi k'ipa rikushaga Sión urku jawabi Malta Oveja shayajtami rikugani, Paigunmi patsuj chusku chungu chusku warangaguna (144.000) tiyaga, Paibuj shutida shinai Paibuj Taitabujtash frentebi escribiskada charigaguna.

² Chi k'ipa jawa pachamunda manchanai yaku jatarisha bullanij shina, relampasha manchanai gulun mandaj shina, arpabi tukuj masrhuguna arpagunabi tukushka shinadami uyagani. ³ Shinai paigunaga mandusha tiyarina ñaubukish, kausida charij chuskugunaj ñaubukish, yuyijkunaj ñaubukishmi mushuj cantanada cantagaguna. Kai pachabi gajkuna-

puramunda Dios randisha kishpichishka patsuj chusku chungu chusku warangagunallami chi cantanadaga yachugaguna; shujkunaga maijinbish na yachi pudigachu. ⁴ Chi cantujkunaga maijin warminbish na tuparisha na mapayarij-kunami gaga. Paigunaga Malta Oveja maida

rigukish katisha purijkunami. Shinaidi gen-
tegunapuramunda randisha kishpichisha Dios-
mush Malta Ovejamush ñaubushadi kungaj
ch'ikunyachishka layagunami gaga. ⁵ Paigunaj
shimibiga ima llagmushkadash na japishkachu,
ima nisha juchachinamallash illujkunami gan.

Kinsa angelguna parlushkagunamunda

⁶ Shuj angelda chaubi jawa cieloda vulagu-
jtami rikugani. Chi angelmi kai pachabi
kausujkunamu, tuki laya gentegunamu, tuki
laya shimibi parlujkunamu, tuki llaktagunabi
tuki pueblogunabi kausujkunamu ima urash
na tukurij Alli Shimida yachi chayachinga-
jmi charigushkaga. ⁷ Chibimi jinchida ka-
parishaga, “Diosta manchichi <Jatunmi gangui>
nichi; ñami ima rurushkada rikusha juchachina
uraska chayamushka, shinaidi jawa pachadash
kai pachadash, jatun yaku kuchadash, yaku
p'ugyugunadash Rurujta <Allimi gangui> nichi,”
niga.

⁸ Chi k'ipa katij shuj angelmi, “Babilonia* shuti
jatun puebloga ña urmashkami; chi puebloga
vinoda ubiachij shina tuki llaktagunamu pai

* **14:8** 14.8 Babilonia shuti puebloga, israelgunada p'iñuj
shinaidi Dios juchachinada japinaidi gaj pueblo gashkadaga
Ñauba Testamentomunda yachanchi. (Is 13.1—14.23; 47.1-15; Jer
50—51) Nuevo Testamento p'unllabiga, kai shutidaga llaktagu-
nada manduj Romadash rikuchingumi nijkunaga. 1Pe 5.13

layaidi wainayachun[†] yachachishkamunda ur-mashkami,” niga.

⁹ Ishkij k'ipa katij shuj angelbish, jinchida kaparisha kashna niga: “Mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash maijinsh <Allimi gangui> nisha makibi na gashaga frentebi selloda churachijka, ¹⁰ paibish Dios manchanaidi p'iñarisha llakichina vinoda ubianami ganga; chi vinoga imanbish na chagrusha Pai colerashkada wallubi tallij shina jundachishkamiga. Shinami paiga jucha illuj angelgunaj, Malta Ovejaj ñaubukish ninan azufren manchanaidi llakichishka ganga. ¹¹ Pai llakichishkamunda kushniga ima urash na tukuringama llujshigungallami. Chi mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash <Allimi gangui> nisha, paibuj shutida rikuchij selloda churachijkunaga, tutash p'unllash na samushalla llakidaga apagungallagunami.”

¹² “¡Kaibimi Diosbujlla gajkunaga Dios mandushkagunada p'aktachisha ima llakibish na shaikurishalla Jesusta tuki shungun crijkuna gashkada rikuchina gan!”

¹³ Chi k'ipa jawa pachamunda shuj parlarisha, “Kaida escribi: Kununmunda ichimu Mandujkun shuj shinalla tukusha wañujkunaga kushiyachishkami ganga,” niytami uyugani.

“Ari, kashnami gan,” nisha Diosbuj Espiritubish, “Paiguna imalla ruragushkamundash

[†] **14:8** 14.8 Maijin pushtugunabiga wainayashka nishaga rurushkalla dioskunada musrhagunadash adorasha millida rurashkada nishami nin. Jer 51.7-8; Ap 17.2; 18.2-3

samungagunami. Paiguna alli rurushkagunamundash yuyarishkagunami ganga,” ninmi.

Uvada p'itish taj shina gentegunada llakichishka

¹⁴ Chi k'ipa rikushaga shuj yuruj p'uyudami rikugani, chi p'uyu jawabi tiyujka Aichayuj tukushka Churi laya, umabish kurin rurushka coronada churushka, makibish shuj jilu usista tsutsukishkada rikugani. ¹⁵ Shinaidi Diosbuj wasimunda llujshishaga shuj ángel p'uyu jawabi tiyajta jinchida kaparisha, “Kai pachamunda granoguna‡ ñami p'ukushka, tandana p'unllaga p'aktushkami, shinusha kambuj usista churusha sigungu kallari,” niga. ¹⁶ Shina niki, chi p'uyu jawabi tiyajka paibuj usista kai pachabi churukiga kai pachamunda granoga tandachishkami gaga.

¹⁷ Kai k'ipami kutin shuj ángel jawa pachabi tiyaj Diosbuj wasimunda paibish jilu usista tsutsukishka llujshiga. ¹⁸ Altarmundashmi kutin shuj ángel llujshiga; ninada chapachun mingushkami gaga. Paimi jilu usista apusha riguj angelda jinchida kaparishaga, “Uvaguna ñami p'ukushka gan, shinusha kambuj jilu usiskun, kai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itilla,” niga. ¹⁹ Shina nikimi chi angelga paibuj usiskun kai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itishashaga uvagunada chakigunan sarusha kapina ut'kubimi shituga. Shina nigushaga Dios p'iñarisha jatun llakichinadami shina nin.

‡ **14:15** 14.15 Kai pachamunda granoguna nishaga kai pachabi kausujkunada granoda shina tandachinadami rikuchin.

²⁰ Chi uvagunaga pueblo washamumi sarusha kapishka gaga. Chi kapina ut'kumundaga yaur llujshishami kinsa patsuj (300) kilometrogama jicharisha risha caballoguna freno churushk-agama kuchayaga.

15

Kanchis angelguna kanchis llakichinagunan

¹ Kutinmi jawa pachabi naidikish rikushka mancharinaidida rikugani: kanchis tukurij llakichinagunan kanchis angelgunamiga; chi llakichinagunanmi, Dios p'iñarishkaga illujta p'aktachisha tukuchishka gaga.

² Shinaidi ninan chagrushka cristalmu rijchuj jatun yaku kuchadami rikugani; mancharibujti animalda, chi animalmu rijchuj musrhadash shinaidi paibuj shutida rikuchij numerodash na churachisha vincijkunami chi cristal laya yaku kucha kuchullabidi shayagaguna. Dios kushka tukana arpagunada charishkagunaga.

³ Paigunami Diosbujta ruruj Moisesbuj cantoda shinaidi Malta Ovejaj cantodash kishna nisha cantagaguna:

“Tukida ruri pudij Manduj Dioslla,
tuki Kan rurushkagunaga k'uilla shinaidi
jatunmi gan.

Llaktagunada jatun manduj Dioslla,
Kambuj ñangunaga alli shinaidi kabishkami
ganguna.

⁴ Mandajlla, ¿pidi Kandaga na manchungari?
<K'uillami gangui> nishash ¿pidi na ningari?
Kanllami ima juchash illuj gangui;

Kan kabishkada rurushkagunada rikuchij gashkamunda tuki llaktagunamunda shamusha

Kandaga <Allimi gangui> ningaguna.”

⁵ Kaiguna k'ipa rikushami jawa pachabiga Diosbuj wasi paskarijta rikugani. Chiga ari ninukushkada rikuchij Diosbuj tuldushka wasilladimiga. ⁶ Diosbuj wasimundaga, chi kanchis angelguna kanchis llakichinagunada apushkami llujshigaguna. Paigunaga linshulla p'alaniguj lino linson churarishka shinaidi kuri chumbida pecho kinribi chumbillishkagunami gaga. ⁷ Kausida charij chuskugunamunda shujka chi kanchis angelgunamu kuri copagunada shuj shuj kuga. Chi copagunaga ima urash na tukuringama kausaj Dios manchanaidi p'iñarisha llakichinan jundadimiga. ⁸ Chibimi Diosbuj wasibiga Diosbuj podermunda shinaidi Paibuj k'uilladi gashkamunda shamuj kushnin junduga. Shina gakimi kanchis angelguna apashka kanchis llakichinaguna tukuringamaga Diosbuj wasimuga maijinbish na waigui pudigachu.

16

Dios p'iñarishkada rikuchij copagunamunda

¹ Chi kanchis angelgunamunga Diosbuj wasimundami jinchida parlarisha, “Richi; Dios p'iñarisha llakichina kanchis copagunabi tiyashkada chi achpa pachabi tallishtanguichi,” nijta uyugani.

² Shina niki kallari ángel rishaga pai charishka copamundami kai pachabi tallishtaga. Chibimi mancharibuj animalbuj selloda charijkunada shinaidi paimu rijchuj musrhada <Allimi gangui> nijkunada, manchanai nanachij ashnariguj llaga japiga.

³ Kallarida katij angelga pai charishka copamunda jatun yaku kuchabimi tallishtaga. Shinami chi jatun yaku kuchaga wañushka gentej yaur laya tukuga. Shina tukukimi tuki chi jatun yaku kuchabi imalla kausujkunash wañuga.

⁴ Ishkida katij angelga pai charishka copamunda jatiyakugunabi shinaidi p'ugyu yakugunabishmi tallishtaga. Shinami chi yakugunaga yaur tukuga. ⁵ Kai k'ipaga yakugunada mingarishka angelga:

“Jucha illij Dioslla, kununbish sarunbish Kanladimi gangui,
kashna llakichishaga kabishkadami rurashkangui,

⁶ Kambujlla gajkunaj shinaidi
Dios nishkada parlujkunaj yaurda jichusha wañuchigaguna.

Chimundami kununga paigunamush yaurda ubiachishkangui.

¡Paigunaga shina llakichishka ganaga kabigaidimi!” niga.

⁷ Altarmundashmi, “Shinami, tukida ruri pudij manduj Dioslla, Kan llakichishkaga na yangamundachu, ashtangarin kabishkadami rurashkangui,” nishkada uyugani.

⁸ Kinsada katij angelga pai charishka copamunda indi jawabimi tallishtaga. Shinami indimunga gentegunada ninan rupachichun sakishka gaga. ⁹ Chimunda gentegunaga manchanaidi rupibi rupugaguna; shina rupushka gashash juchada sakisha Diosmu na vueltagagunachu, Diosta <Jatunmi gangui> nishash na nigagunachu. Ashtangarin kai llakigunada kachi pudij Diosbuj shutida imakish na valichishami rimagaguna.

¹⁰ Chuskuda katij angelga pai charishka copamundaga chi mancharinaidi animal mandush tiyanabimi tallishtaga. Shinami chi mandana pushtuga yanamanga tukuga. Gentegunash manchanai naninmi k'alluda kaniriagaguna. ¹¹ Shinash, paiguna na alli ruragushkagunadaga na sakigagunachu. Ashtangarin chi nanigunamundash, llagagunamundashmi jawa pacha Diosta imakish na valichisha rimugaguna.

¹² Pichkada katij angelga pai charishka copamundaga Eufrates shuti jatiyakubimi tallishtaga. Shina tallishtaki indi llujshij ladumunda shamuj jatun mandujkuna pasanalla gachunmi chi yakuga chakiriga.

¹³ Chi k'ipami dragonbuj shimimunda, mancharibuj animalbuj shimimunda, llullushalla parlubuj* shimimundash sapogunamu rijchaj kinsa milli espirituguna llujshijtami rikugani. ¹⁴ Chigunaga pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchij demoniogunaj espiritugunamiga.

* **16:13** 16.13 Llullushalla parlubujka k'ipa mancharibuj animalmi. Ap 13.11-15

Shinaidi tukida ruri pudij Dios llakichina p'unllajka tuki kai pachabi jatun mandujkunada takanukimu richun tandachingu llujshisha riga-guna.

¹⁵ “Rikichi, Ñukaga shuwa shinami kunguida shamusha. Maijimbish ama llatunlla purisha pinganai gashkada ama rikuchunga, rijchuj shinaidi churanada churarishka yuyillandi chapajka kushiyachishkami ganga.”†

¹⁶ Shina rishaga hebreo shimibi Armagedón nishka pushtubimi jatun mandujkunadaga tandachigaguna.

¹⁷ Sujtada katij angelga pai charishka copamundaga wairabimi tallishtaga. Wairabi tallikiga Diosbuj wasibi gaj mandusha tiyarinamundami jinchida kaparisha, “¡Ña tukuchishkami gan!” nishka uyariga.

¹⁸ Chimunda relampagunash, parlarishkagunash, gulun mandushkagunash uyariga; shinaidi genteguna kai pachabi tiyashkamunda pacha na kuyushkadami kai achpash pachunlladi jinchilladadi kuyuga.

¹⁹ Chibimi chi jatun pueblash kinsabi chaubiriga, tuki llaktagunabi tiyaj pueblogunash urmush tukurigami; chibimi Babilonia shuti jatun puebloda yuyarisha Pai manchanai p'iñarisha llakichina vinoda apashka wallumunda Diosga ubiachiga.

²⁰ Shinami yaku kucha chaubibi tiyuj tuki llaktagunash, jatun urkugunash chingarigaguna. ²¹ Shinaidi jawa

† **16:15** 16.15 Jesusga Paidá crijkunadaga kutin shamungama kazuguchunbish crisha katichunbishmi shina nigun.

pachamundami gentegunaj jawabi kintul vali shina llashij rakuidi rundu urmaga. Chi rundu urmashka llakiga manchanaidi llakichishkamundami gentegunaga Diosta imakish na valichisha rimugaguna.

17

Babiloniada rikuchij wainayaj warmimunda

¹ Kanchis copada charij kanchis angelgunapumunda shuj ángel kuchuyamusha ñukan parlarishaga, “Kaimu shami, tauga tandanukushka jatiyakuguna jawabi tiyaguj wainayashalla purij warmida* llakichinada rikuchisha. ² Chi warminmi kai pachamunda jatun mandujkunaga wainayashkaguna. Kai pachabi kausujkunashmi vinoda ubiasha machuj shina chi warmin wainayasha shingayashkaguna,” niga.

³ Chi k'ipa Diosbuj Espíritu ñukada japikimi angelga shitashka pushtumu pushush riga. Chibimi pukaidi mancharinaidi animalbi chi warmi sikushkada rikugani. Chi animalga kanchis umayuj chungu kachuyujmiga; shinaidi Diosta p'íñachina shutigunan jundami gaga. ⁴ Chi warmiga morado shinaidi pukaidi churanada churashkami gaga. Shinaidi kurinbish k'uilla p'alaniguj rumigunanbish perlagunanbish alli parijarishkami gaga. Paibuj makibish kuri walluda tsutsukishkami gaga.

* **17:1** 17.1 Wainayashalla purij warmi nishaga Babilonia shinaidi Romamunda parlashkami rikurin. (Jer 51.12-13) Apocalipsis 14.8 ura chakibi yachachishkadash rikungui.

Chibiga millanaidi rurushkagunan wainayasha mapayashkanbish jundami gaga.

⁵ Shinaidi paibuj frentebish imadash rikuchish nij laya shutida escribishkami gaga. Chi escribishkabiga,

“JATUN BABILONIA,
KAISHUJ CHAISHUJKUN WAINAYAJ
WARMIGUNAJ MAMA,
SHINAIDI KAI PACHABI MILLANAIDI
RURASHKAGUNAKISH MAMAMI,”

nishkami tiyaga. ⁶ Diosbujlla gajkunaj yaurgun shinaidi Jesusmunda parluki wañuchishkagunaj yaurgunbishmi machashkada chi warmidaga rikugani; chida rikushaga manchanaidimi mancharigani.

⁷ Chimunda angelga, “¿Imashti mancharingui? Chi warmimundash, paida aparij kanchis umayuj chungu kachuyuj mancharibuj animalmundash pakalla tiyashkada ima nisha nigushkadaga kanmu parlusha,” niga. ⁸ “Kan rikushka mancharinaidi animalga ñaubami tiyaga, kununga illanmi. Shina gashash illujta tukuchishtashka gangu jatundi ut'kumundami llujshinga. Kai pachabi kausujkunaga, kai pachada rurashkamundadi na tukurij kausida japina librobi shutida na escribishkagunaga, chi ñauba tiyuj kununga illuj shinash kutin shamuna gaj mancharibuj animalda rikushami manchanaidi mancharingaguna.

⁹ “Kaiga alli uma apujkunajmi gan: Kanchis umagunaga kanchis urkugunamigun; chi

urkuguna jawabimi chi warmiga tiyagun. Shinaidi umagunaga kanchis jatun mandujkunadami rikuchin. ¹⁰ Paigunapuramunda pichka mandujkunaga ñami tukurishka; shujka mandagunmi, kaishujka narij shamushkachu. Ña chayamushaga ashagamalla mandungumi sakinana gan. ¹¹ Sarundi tiyuj kununga na kaibi gaj mancharibuj animalga chi kanchipuramunda gashash pusuj jatun mandujmi gan. Shinami illujta tukuchishtashka gangu rigun.

¹² “Kan rikushka chungaga kachugunaga mandanada narij japij chungaga mandujkunamigun. Shinash jatun mandujkuna shinaga chi mancharibuj animalgundij shuj urawaida mandungajmi mandanada japingaguna. ¹³ Kai chungaga mandujkunapurami shuj yuyilla gasha paiguna ima ruri pudinadash mandagushkadash chi mancharibuj animalmu kungaguna. ¹⁴ Shinami Malta Ovejan takanukungu ringaguna. Shina gakash chi Malta Ovejaga amogunadash yalli jatun Amo, mandujkunadash yalli jatun Manduj gashami Dios aglulsha kayushka tuki shungun crijkunandij chigunada vincinga.”

¹⁵ Paiga kaidash nisha katisha ñukamunga, “Kan rikushka yakugunaga maibimi wainayashalla purij warmi tiyarishkaga, gentegunama, pueblogunama, jatun llaktagunama shuj shuj shimi parlujkunamami gan. ¹⁶ Shinaidi kan rikushka chungaga kachugunaga chi mancharibuj animalbish wainayashalla purij warmida manchanaidi p'iñusha tukida kichushami llatunllada shitusha

ringaguna; paibuj aichada mikusha shinaidi ninanbish rupachisha tukuchishtangaguna. ¹⁷ Dioslladimi Pai munushkada p'aktachichun paigunaj shungubiga yuyida churaga: Pai parlushkaguna p'aktushka gachunmi shuj yuyilla tukusha chi mancharibuj animalmunga paigunaj mandanada kuna yuyi tukuchunbish sakiga. ¹⁸ Kan rikushka warmiga jatun pueblomi gan; chi puebloga kai pachabi tiyaj jatun mandujkunadami mandan," niga.

18

Babilonia pueblo tukurishkamunda

¹ Chi k'ipami kutin shuj ángel jawa pachamunda uriyamujta rikugani. Chi angelga pachun poderda chariga, shinaidi pai p'alanigushman kai pachaga p'unllalladi tukuga.

² Paimi jinchida kaparisha,
"¡Jatun Babilonia ñami tukurishka, ñami tukurishka!

Shina tukurikimi chi llakta
yanaguna kausana tuki laya milli ayaguna tiyana
pushtu,

naidi mikuribuj mapa angagunaj
shinaidi millanai animalgunaj* mitikuna
ut'kumi tukushka.

³ Tuki llaktagunami vinoda ubiasha machuj
shina

chi warmin wainayasha shingayashkaguna,
kai pachada jatun mandujkunashmi chi warmin
wainayashkaguna,

* **18:2** 18.2 Maijin griego escribishkagunabiga <millanai animalgunaj> nishka illun.

shinaidi chi warmi pai yallimanaidi
munushkada randishkamundami,
randisha k'atujkunash manchanaidi charij tuku-
gaguna,"

niga.

⁴ Kutinmi jawa pachamunda shuj shimi:

"Ñukajkunalla,
pai juchagunada rurushkallabidi ama cha-
gruringaj shinaidi
paida japina llakiguna kangunada ama japichun
chi jatun pueblomunda llujshichi.

⁵ Paigunaj juchagunaga ashtan ashtan mirarisha
tandanukusha jawa pachagama chayuki
na kungarishalla Diosbish na alli rurushkagu-
nada yuyarishka.

⁶ Chi warmi shujkunamu kushka layaidi
paimush kuichi;
ima rurushkamundash ishki kutin yallin kun-
guichi.

Pai shujkunamu ubiachingu chagrushka vazul-
labidi
paimungarin ishki kutin yallida ubiachichi.

⁷ Jatun tukushka gasha pai yallimanaidi
munushkada rurusha
kushiyasha kausushka layaidimi
paidash manchanaidi llakichichi, wakachichi.
Paibuj shungubish, 'Kaibimi jatun manduj shina
tiyaguni.

Viuda warmi na ganichu.

Ima urash llakida na apushachu,' nigunmi.

⁸ Shinushaga llakigunaga: wañish, wakish,
yarijish shuj p'unllallabimi paidaga japinga;
ninanbish rupachishkami ganga.

Paida juchachij Manduj Diosga tukida ruri pudij
gashami

shina ruranga,” nijtami uyugani.

⁹ Chi warmida rupachishka kushnida rikushaga paiyun wainayasha munushkaida rurusha kausuj kai pachada jatun mandujkunaga manchanai llakirishami wakangaguna.

¹⁰ Shina llakichishkamunda mancharishami karullabi sakirisha,

“¡Ay, ay, jatun Babilonia pueblolla, yalli jinchi pueblolla!

Kanda llakichinaga kungushkadami chayamushka,”

ningagunami.

¹¹ Shinaidi kai pachamunda randisha k'atusha purijkunash, paiguna k'atunagunada pish ña na randinashkamunda chi pueblomunda llakirishami wakungaguna.

¹² Chi k'atunagunaga: kuri, kuchki, k'uilla rumiguna, perlaguna, k'uilla lino linsuguna, sedash, moradosh, shinaidi pukashmi gaga. Shinaidi tuki laya k'uilla ashnariguj kaspigunama; marfilgun rurushkagunama,

k'uidi kaspigunanbish, broncenbish, jirrunbish, shinaidi marmolgunbish rurushkagunada;

¹³ canelada, shinaidi ashnariguj yuragunada, inciensoda, mirrada, k'uilla ashnariguj yakugunada, vinoda, aceiteda, ñutu kutada, trigodash, shinaidi aparij animalgunada, ovejagunada, caballogunada, carretagunada, shinaidi k'atungau randishka gentegunadashmi k'atusha purigaguna.

14 Chi pueblodaga, “¡Kambuj shungu-munda manchanaidi munushka mishki mikunagunadaga ña na charinguichu. Kambuj k'uidij rikunai charishkagunada chingachishkamundaga kutinga ima urash na japinguichu!” ningagunami. 15 Tuki kaigunada chi pueblobi randisha k'atusha pachun charij tukujkuna paigunash llakichishka ganada manchusha llakin wakusha karubi shayarisha 16 kashna ningaguna:

“¡Ay, ay jatun pueblolla!

K'uilla linon, morado shinaidi puka linsun rushka churanada churarishka, shinaidi kurin, k'uilla rumigunan, perlagunan alli parijarishkami gagangui.

17 ¡Shuj ratullabimi chi manchanaidi charishkaga tukurishka!”

Shinaidi jatun barcogunabi tukida mandujkunash, shuj pushtugunamu barcobi purijkunash, barcoda purichijkunash, jatun yaku kuchabi mashnalla trabajajkunashmi karubi shayarisha 18 chi pueblo rupashkamunda kushnida rikusha, “¿Maijin pueblodi kai jatun pueblo layaga gangari?” nisha kaparigaguna. 19 Shinaidi manchanai llakin wakusha paigunaj umabi yugzi achpan tallirishaga,

“¡Ay, ay jatun pueblolla!

Kan pachun charishkanmi yaku kuchabi barcoyujkunash charij tukugaguna.

¡Shina gashash shuj ratuwallabimi tukuchish-tashka!

20 Chi puebloda tukuchishkamunda jawa pachabi kausujkunash

Diosbujlla gajkunash, Dios agllushkagunash,
Dios nishkada parlujkunash kushiyichi.
Kangunada llakichishkamundami Diosga
paidash llakichishka.”

²¹ Shina nishka k'ipa imadash rurujlla ángel
jatun kutana rumimada laya jatun yaku kuchabi
markushtashami kashna niga:

“Jatun pueblo Babilonia kai rumida pigush-
tashka layaidimi shitushka ganga.

Shina rurukimi kutinga ña na rikungaguna.

²² Shinaidi kambuj ñangunabi arpama, lau-
tama, buzinamada tukashkagunash shi-
naidi cantashkagunash kutinga ña na
uyaringachu.

Tuki imallada rurusha trabajajkunash ña na
tiyangachu.

Kambiga kutana rumi kutaguki wakushkash ña
na uyaringachu.

²³ Kambiga micha luzllash kutinga ña na
p'alaningachu;

novio novia kushikusha cantashkash ña na
uyaringachu.

Randisha k'atusha kambi kausujkunaga kai
pachamundaga

manchanaidi charijkunami gaga.

Kanga brujushami tuki llaktabi kausujkunada
pandachishkangui;

chimundami shina tukunga.”

²⁴ Dios nishkada parlujkunaj, Diosbujlla
gajkunaj shinaidi mashnalla kai pachabi
wañuchishkagunaj yaurga chi pueblobimi gaga.

19

Diosta "Allimi gangui" nishkamunda

¹ Chi k'ipami jawa pachabi taugalladiguna kashna nisha jinchida kaparishkada uyagani:

"¡Aleluya!*

¡Ñukuchij Diosga <Allimi> nishka gachun!

Diosllami kishpichikish k'uilladikish tukida ruri pudikish gan.

² Pai llakichishkagunaga na yangamundachu, ashtangarin kabishkada rurushkami gan.

Wainayashalla kausuj warmidaga juchachishka. Shina wainayashami kai pachabi kausujkunada juchabi urmachishka; shinaidi

Diosbujta rurusha kausujkunada wañuchishkamundashmi chi warmidaga llakichishka."

³ Kutinmi,

"¡Aleluya!

Paibuj kushni ichiyagushkaga ima uragamash na sakiringachu," nigagunami.

⁴ Shinaidi ishki chungu chusku (24) yuyi-jkunash kausida charij chuskugunandij jatun mandanabi tiyaj Diosbuj ñaubuki pambagama kumurisha kungurishami,

"¡Shina gachun! ¡Aleluya!"

nigaguna.

⁵ Mandusha tiyarinamunda shuj rimarishka uyarisha:

"¡Ñukuchij Diostaga tuki kanguna

* **19:1** 19.1 Hebreo shimibi "Aleluya" nishaga "Diosta <Allimi gangui>" nishkami gan. Tauga shimigunabishmi Diosta kushilla adorasha "Aleluya" nijkunashka.

uchillagunash jatungunash Diosbujta tuki ruru-
jkuna,
Paida tuki manchujkuna <Allimi gangui> nichi,”
niga.

Malta Ovejaj bodamunda

⁶ Chi k'ipami manchanaidi yaku jatarisha bul-
lanij laya shinaidi urku gulun nij layada tau-
galladijkuna rimarishkama shina jinchilladadi
kashna nishkada uyugani:

“¡Aleluya! ¡Ñukuchida Manduj tukida rurujlla
Diosmi mandagun;
chimunda shina nishka gachun!

⁷ Kushiyanukushi, pachunlladi kushiyanukusha
'Kanmi k'uilladij gangui,' nishunchi,
Malta Oveja kazarana p'unlla chayashkamunda,
Paibuj warmish ña parijarishkamunda.†

⁸ Paimunga ñutu linshu p'alaniguj lino linsun
churarichunmi Diosga kushka.”
(Chi ñutu linomunda churanaga Diosbujlla
gajkuna alli kabishkada ruragushkadami
rikuchin.)

⁹ Chimunda angelga ñukada niga: “Kaida
escribi: Malta Oveja kazari bodamu maijinbish
kayushka gajkunaga kushichishkami ganguna.”
Kaidashmi niga, “Kai nishkagunaga Diosbujti
kabishka shimigunami gan.”

¹⁰ Shina niki paibuj ñaubukimi <Allimi gan-
gui> ningaj kungurigani; ashtanbish paiga niga:

† **19:7** 19.7 Ñauba Testamentobiga israelgunadaga Diosbuj
warmida shinami rikujkunaga. (Is 54.5-6; 62.5; Jer 2.2) Mushuj
Testamentobiga crijkunadami Cristoj warmi shinada yuyanguna.
2Co 11.2; Ef 5.23-32

“Ama shina rurichu, ñukaga kan layaidi Jesusmunda yachi chayachishkada crisha katigujlla kambuj waukiguna layaidi Diosta sirvijladimi gani; ashtangarin Diosta <Allimi gangui> ni.”

Diosbuj Espiritu parlachikimi Dios nishkada parlujkunaga Jesusmunda ashtan ashtan yachi chayachish katigunguna.

Yuruj caballobi sikush tiyajmunda

¹¹ Chimundami jawa pacha paskarishkada shinaidi yuruj caballoda rikugani. Chi caballobi sikujka Kabishkada Ruruj, chidadi P'aktachij nishka shutimi gaga. Pai maijinda llakichishabish takanukushabish kabishkadami rurun. ¹² Paibuj ñawigunash nina pulun mandaj layami gaga. Paibuj umabish tauga coronagunada churashkami gashkaga, shinaidi pi mana yachushka pailla yachushka shutidami escribishkada chariga. ¹³ Yaurgun tinishka churanada churushkami gaga. Paibuj shutish Diosbuj Shimi nishkami gaga. ¹⁴ Paidami jawa pachamunda soldadoguna yuruj caballogunabi linshu yurajlla ñutu lino linsuda churarishka katisha rigaguna. ¹⁵ Kai pachabi tiyaj llaktagunada chugrichingumi Paibuj shimimunda shuj jilulladi espada llujshimuguga, shinaidi “jirru varanmi Paiga mandunga.” Pailladi vinoda rurusha kapij shinami uvada chakin sarunga. Chi vinoga tukida ruri pudij Dios manchanaidi p'iñarisha llakichinadami shina nin. ¹⁶ Paibuj jawa churanabi changa kinribi, “Mandujkunadash yalli jatun Manduj

shinaidi amogunadash yalli jatun Amomi gan,” nisha escribiskadami chariga.

Mancharinaidi animalda vincishkamunda

¹⁷ Shinaidi shuj ángel indi jawabi shayarishaga chaubi jawa cieloda vulusha purij tuki angagunamu, kashna nishami jinchida kapariguga, “Dios parijashka jatun mikida mikungaj shamichi, tandanukichi. ¹⁸ Kaibiga jatun mandujkunaj, soldadogunada mandujkunaj, jinchi jinchi takanukujkunaj, caballogunaj, caballobi sikujkunaj, sirvichun randishkagunaj, na watashka shinagunaj, jatungunaj, uchillagunaj, tukigunaj aichadami mikunguichi!”

¹⁹ Chi k'ipa chi yuruj caballobi sikushkan shinaidi paibuj soldadogunanbish takanukungajmi mancharinaidi animalbish kai pachabi jatun mandujkuna paigunaj soldadogunash tandanukujta rikugani. ²⁰ Mancharibuj animalbish llullashalla parlujbishmi prezu japishka gaga. Chi llullusha parlujka mancharibuj animalbuj ñaubuki pish na rurushkagunada rurusha rikuchijmi gashka. Shina rikuchishkagunanmi chi mancharibuj animalbuj sello churachishkagunada chi animallamundi rijchij musrhada <Allimi> nijkunadami pandachishkaga. Chi mancharinaidi animaldash llullusha parlujttash ishkindijta kausujkunalladadi azufren rupaguj nina kuchabi shitushka gaga. ²¹ Chaishujkunaga yuruj caballobi sikushkaj shimimunda llujshimuguj espadanmi wañuchishkaguna gaga. Chi

wañuchishkagunaj aichadaga tuki angagunami amijta mikugaguna.

20

Warunga (1.000) watagunamunda

¹ Chi k'ipa shuj ángel paibuj makibi jatundi ut'kuda paskana llavedash shuj jatun cadenadash tsutsukishka jawa pachamunda uriyamujtami rikugani. ² Ñaubamunda culebra gaj pailladi diablo shinaidi Satanás gaj dragonda chi ángel japishaga waranga watagunagama cadenan watusha churuga. ³ Kai pacha llaktagunabi kausujkunada warunga wataguna p'aktungagama ama ashtan pandachisha katichun nishami, jatundi ut'kumu shitusha punguda alli ichkushka k'ipa sellosha churuga. Chi wataguna p'aktushka k'ipaga ashawaidami kacharishka gana gan.

⁴ Mandusha tiyarinagunadashmi rikugani; mandanada japichun Dios churashkagunami chigunabi tiyarigaguna. Shinaidi Jesumunda yachi chayachishkadash Diosbuj Shimidash katigushkamunda kungada p'itisha wañuchishkagunaj almagunamiga. Paigunaga chi mancharinaidi animaldash paimu rijchaj musrhadash na adorashkagunachuga. Shinaidi paigunaj frentebi makibish chi mancharinaidi animalbuj sellodash churachun na sakijkunami gaga. Paiguna kausachishka gashami Criston pariju warunga watagunada mandagaguna. ⁵ Paigunaga kallarimu kausachishkapuragunamigun. Chaishuj

wañushkagunagarin warunga wataguna p'aktungagamami na kausarigaguna. ⁶ Chi kallarimu kausachinabi kausarijkunaga kushichishkami gan. Diosbujlla gajkunamigun. K'ipa wañiga paigunadaga imadash na ruri pudingachu. Ashtan Diosbujkish Cristojkish curaguna gashami Paigun pariju warunga watagunada mandungaguna.

Diabloda vincishkamunda

⁷ Warunga wataguna p'aktukiga Satanasta prezu tiyashkamunda kacharikimi, ⁸ illujta kai pacha llaktagunabi kausajkunada pandachingu llujshinga. Shinami Gog nishka Magog* nishka llaktagunaj soldadogunada takanukuchun tandachinga. Paigunaga jatun yaku kuchabi tiyaj yugzi achpa shina taugalladigunamigun. ⁹ Tuki kai pacha pambundijlladadi shamushami Diosbujlla gajkuna tandanukuna pamba Pai k'uyushka pueblo muyundijta shayarigaguna. Shina shayakish jawa pachamunda nina tamia shitushami paigunada illujta rupachiga. ¹⁰ Pandachisha purij diabloga azufren rupaj nina kuchamumi shitushka gaga. Chi mancharinaidi animaldash, llullushalla parlujtashmi chillabidi shitushka gashkaga. Chibimi tuti p'unlla watandijta manchanaidi llakichishka gangaguna.

* **20:8** 20.8 Gog-ga, Magog shuti llaktada mandujmiga; paigunamunda parlashaga kai pachabi tiyaj tuki llaktaguna Diosta tukuchishtangau tandanukushkadami rikuchin. Ez 38—39

Wañushkagunada ch'ikun ch'ikun juchachinamunda

¹¹ Kai k'ipami yurujlla jatun mandasha tiyarinadash, chi tiyarinabi Tiyajtash rikugani. Paibuj ñaubujmundami kai pachash jawa pachash ilijta chingariga; kutinga mai pushtubish na rikurigachu. ¹² Shinaidi wañushkagunaga uchillagunash jatungunash chi mandusha tiyarinaj ñaubuki shayajtashmi rikugani. Librogunash paskushkami gaga. Kaishuj librosh paskushkami gaga; chi libroga kausida japinajmi. Tuki wañushkagunadaga paiguna ima rurushkagunada chi librogunabi escribishka tiyashkanmi kauzayuj na kauzayuj gashkada Diosga rikuchiga. ¹³ Jatun yaku kuchash paibigaj wañushkagunada vueltachigami. Wañish Hadesbish paigunabi tiyaj wañushkagunada vueltachikimi, paiguna ima imada rurushkagunamunda ch'ikun ch'ikun juchachishkaguna gaga. ¹⁴ Kai k'ipami wañidash Hadestash chi nina kuchamu shitushkaguna gaga. Kai nina kuchaga k'ipa wañimi gan. ¹⁵ Na tukurij kausida japina librobi kikinbuj shutida escribishkada na charijkunaga chi nina kuchamumi shitushkagaguna.

21

Ima tiyashkada mushujta rurashkamunda

¹ Chi k'ipa jawa pachadash kai pachadash mushujtami rikugani; ñauba tiyashka jawa pachash kai pachash ña chingarishkami gaga; jatun yaku kuchash ña na tiyagachu.

² Diosbuj ñaubujmunda Diosbujlla mushuj

Jerusalén puebloda jawa pachamunda uriyamujtami rikugani. Chi puebloga novia shina paibuj kusa ganamu parijarisha k'uilladi churarishkami gashkaga. ³ Shinaidi mandusha tiyarinamundami kashna nisha jinchida kaparijta uyugani: “Kununga Diosbuj tuldushka wasiga gentegunanmi gan; paigunanmi kausagunga, paigunaga Diosbujmi gangaguna, Dioslladimi paigunandij gasha paigunaj Dios ganga. ⁴ Diosmi paigunaj ñawigunamunda tuki ikigunada p'ichusha chakichinga. Ñauba imalla tiyashkaguna ña tukurishkamunda wañish, wakish, llakirinash, nanish ña na tiyangachu.”

⁵ Chi mandusha tiyarinabi Tiyagujka, “Rikichi, Ñukaga tuki ima tiyajtami mushujta rurani,” niga; shinaidi, “Ñuka nigushka shimiguna kabishka shinaidi crinalla gashkamunda escribi,” niga.

⁶ Chi k'ipaga kashnami niga: “Ñami rushka gan, Ñukami Alfa laya kallarichij, Omega shina tukurichijkishmi gani. Maijin yakunachijmunga imadash na mañushallami kausida kuj yakuda p'ugyumunda ubiachun kusha. ⁷ Na alligunada maijinsh mishujkunaga kai tuki japinga gashkagunadami japinga; shinaidi Ñukami paibuj Dios gasha; paibish Ñukaj wawami ganga. ⁸ Ashtanbish manchushkamunda na pudijkuna, na crijkuna, naidi allida ruruj millashkaguna, wañuchijkuna, piyunbish siririjkuna, yumbuguna, musrhagunada 'allimi gangui' nijkuna,

tuki llagmagunaga, azufren manchanaidi rupaguj nina kuchamumi rinagunadi gan; chiga k'ipa wañimi gan.”

Mushuj Jerusalenmunda

⁹ Chi k'ipaga kanchis tukuri llakigunada copagunabi jundadi chariguj chi kanchis angelgunapuramunda shuj ángel shamushaga, “Shami, Malta Ovejaj warmi gana kazarana noviada rikuchisha,” niga. ¹⁰ Diosbuj Espíritu ñukada japiki chi angelga shuj jatun urku jawamu pushush rishami Diosbujlla gaj jatun Jerusalén pueblodaga jawa pachamunda Diosbuj ñaubujmundadi uriyamujta rikuchiga. ¹¹ Dios k'uilla gashkanmi chi puebloga p'alaniguga. Chi p'alanigushkaga k'uilla jaspe nishka rumi shina p'alanigusha cristal shina laruidi rikunallamiga. ¹² Chi pueblo muyundijtash chungaga ishki punguyuj jatun shinaidi jawamundi pirkushkami gaga. Chi tuki pungugunabimi shuj shuj angelguna chapaga. Chi pungugunabiga Israelmunda chungaga ishki tribugunaj shutigunada escribishkashmi tiyaga. ¹³ Kinsa pungugunaga indi llujshij ladumu, chaishuj kinsagunaga indi waiguna ladumu, chaishuj kinsagunaga uri ladumu, chaishuj kinsagunaga januj ladumumi gaga. ¹⁴ Chi puebloj pirka uku sikimunga chungaga ishki rumigunadami pambushkaga. Chi rumigunabimi Malta Ovejaj chungaga ishki apostolgunaj shutiguna escribishka tiyaga.

¹⁵ Ñukan parlarij angelga pueblodash pungugunadash chi pueblo muyundij pirkadash midingaulmi kuri varada chariguga. ¹⁶ Chi puebloga

chusku esquinayujmiga; largomush anchumush altomush tuki ladugunamumi igul gaga. Pai charishka kuri varan puebloda midikiga, chungu ishki warunga (12.000) estadio nishkagunami* gashkaga. ¹⁷ Chi pirkushkadashmi midiga. Genteguna midishka shina chi ángel midikiga patsuj chusku chungu (144) codo nishkagunami† gashkaga. ¹⁸ Chi pirkaga jaspe nishkanmi rurushka gaga. Chi pueblosh kuri kurillandi rurushka gashami k'uilla llambulla espejo shinalla gaga. ¹⁹ Chi pirkaj uku sikimu pambusha churushka rumigunash tuki laya k'uilla rikunaidi rumigunan k'uilla parijashkami gaga. Kallarimu pambashka rumiga jaspe nishkan, k'ipaga zafiro nishkan, ishki k'ipaga ágata nishkan, kinsaj k'ipaga esmeralda nishkan, ²⁰ chuskuj k'ipaga ónice nishkan, pichkaj k'ipaga cornalina nishkan, sujtaj k'ipaga crisólito nishkan, kanchisbuj k'ipaga berilo nishkan, pusujbuj k'ipaga topacio nishkan, iskunbuj k'ipaga crisoprasa nishkan, chungaj k'ipaga jacinto nishkan, shinaidi chungu shujbuj k'ipaga amatista nishka rumigunan parijashka gaga. ²¹ Chungu ishki pungugunaga chungu ishki perlagunadimi gaga. Cada pungumi shuj perlallan rurushka gaga. Chi pueblobi gaj jatun ñanbish kuri kurillandi espejo shina shuj ladumush rikurinallami gashkaga.

²² Chi pueblobiga Diosta yuyarina wasidaga na rikuganichu. Chibiga tukida ruri pudij

* **21:16** 21.16 12.000 estadio nishaga ishki warunga ishki patsuj (2.200) kilometroguna gashkadami nin. † **21:17** 21.17 144 codo nishaga sujta chungu pichka (65) metroguna gashkadami nin.

Manduj Dioslladi Malta Ovejashmi chi wasiga gan. ²³ Chi puebloga indidash lunadash p'unllayachichunga na ministigachu; Dios k'uilla p'alanishkami p'unllayachiga, Malta Ovejash chi puebloj p'unllayachij luzmi gaga. ²⁴ Tuki llaktamundagunami chi p'unllallabi puringa; shinaidi kai pachabi jatun mandujkunash ima alli nishkagunadash ima k'uilla charishkagunadash chimu apamungaguna. ²⁵ Chibiga tutash illangami; p'unllalla gakimi pungugunash ima urash na ichkushka ganga. ²⁶ Shinaidi tuki llaktagunamundami k'uilla charishkagunada, ima alli nishkagunadash chimu apamungaguna. ²⁷ Chimunga ima mapash, millanaidigunada rurujkunash, llagmajkunash na waigungagunachu. Ashtanbish Malta Ovejaj shinaidi na tukurij kausida japinaj librobi kikinbuj shutida escribishkagunallami chimunga waigunga.

22

¹ Chi k'ipami chi angelga jatiyakuda ñukamu rikuchiga; cristal laya laruidi p'alaniguj shinaidi kausida kuj yakumiga; Diosbish Malta Ovejash mandusha tiyarinamundami chi yakuga llujshiga. ² Chi pueblobi gaj jatun ñan chaubibi, shinaidi jatiyaku ishki ladu manyagunallabidimi kausida kuj yura tiyaga. Chi yuraga killandijta aparishami watabiga chungu ishki kutin granujkuga. Chi yuraj p'angagunaga tuki llaktagunabi kausujkunada alliyachingumi alli gaga. ³ Chibiga Dios na alli nishkagunaga imallash ña na tiyangachu. Diosbujkish Malta Ovejajkish

mandusha tiyarinaga chi pueblobimi ganga. Shinami Paibuj sirvijkunash <Allimi gangui> ningaguna. ⁴ Paibuj ñawidash rikungagunami. Paibuj shutidash paigunaj frentebi churushkagunami ganga. ⁵ Chibiga tutash na tiyangachu. Manduj Dioslladi Paibuj luzgun p'unllayachishkamunda chibi gajkunaga p'unllayachichunga michadash indidash na ministingagunachu. Shinami paigunaga ima urash na tukuringama mandungaguna.

Jesucristo ñalla shamunamunda

⁶ Angelga kaidami niga: “Kai parlushkagunaga kabishkadi crinallami gan. Dios nishkada parlujkunamu parlana yuyida kuj Manduj Diosmi, Paibuj sirvijkunamu ñalla ima tukunadi gashkagunada rikuchichun Paibuj angeldaga kachushka.”

⁷ “¡Rikichi, Ñukaga ñallami shamusha! Imalla tukunada kai librollabi parlushka shimigunada maijin kazujka kushiyachishkami ganga.”

⁸ Ñuka Juanchuga, ñukalladimi kaigunada rikujkish uyujkish gani. Rikushka uyushka k'ipaga kai tukida rikuchij angelbuj ñaubukimi <Allimi gangui> ningaj kumurisha kungurigani. ⁹ Shina kungurikimi paiga, “Ama shina rurichu; ñukash kan layaidi shinaidi Dios nishkada parluj kambuj waukiguna layaidi shinaidi kai librobi escribishkagunada kazujkuna layaidi Diosta sirvijmi gani; ashtangarin Diosta <Allimi gangui> ni,” niga.

10 Shinaidi, “Kai librobi imalla tukunada escribishka tiyashkada ama pakalla wakichinguichu. Kai shimiguna p'aktana p'unllaga kuchubimi gan,” nishashmi niga. 11 “Ima na alli rurujka na allida rurush katiguchunlla; millida rurujkunash ashtan rurush katiguchunlla; shinaidi kabishkada rurukish kabishkada rurush katiguchunlla; Diosbujlla gajkunash Paibujlla gaguchunlla,” nigami.

12 “Riki, Ñukaga ñallami shamusha; tukigunamu imalla rurushkamunda japina gashkada kungaj apushkami shamusha. 13 Ñukami kallarij Alfa shina tukurij Omega shina gani; Kallarichijkish Tukurichijkishmi gani.

14 “Kausida kuj yuramunda japinadadi charingaj, pueblomu pungugunada waigungukish sundij churanada tajshuj shina linsharijkunaga kushiyachishkami gan. 15 Ashtanbish milli achku shinagunaga: yumbugunash, piyunbish siririjkunash, wañuchijkunash, musrhagunada <Allimi gangui> nijkunash, llagma ganada k'uyusha tuki llagmajkunash washabimi sakiringaguna.

16 “Ñuka Jesusmi, crijkuna tandanukushkagunabi kaigunada kangunamu yachi chayachichun Ñukaj angelda kachugani. Ñukami Rey Davidbuj sapimunda iñaj laya paibuj wawagunaj wawa gani shinaidi p'unllayanaj rikurij p'alaniguj luzerosh gani.”

17 Diosbuj Espiritush Malta Ovejaj warmishmi Jesustaga, “¡Shami!” nigunguna. Maijin-

bish kai librobi nishkagunada uyujka Paidaga, “¡Shami!” nichun. Maijin yakunachijka munushaga imadash na kushalla kausida kuj yakuda ubiungaj shamuchunlla.

¹⁸ Ima tukuna gashkada kai librobi Dios escribichishka shimigunada tuki mashnalla uyujkunamunga, kailladami yachi chayachini: maijinsh kaibi nishkagunada ashtan mirachijmunga, Diosbish kai librobi escribishka llakigunalladadimi paimush mirachinga.

¹⁹ Shinaidi imalla tukunadash kai librobi Dios escribichishka shimigunamunda maijinsh anchuchikiga, Diosmi kai librollabidi nishka shinaga kausida kuj yuramunda ima japinadash Diosbujlla pueblomu waigunadash paimunda anchuchinga.

²⁰ Kaigunada yachi chayachijka, “Ari, ñallami shamusha,” ninmi.

Shina gachun. ¡Shamilla Manduj Jesús!

²¹ Manduj Jesusbuj kushka alliguna tukigunan gachun.

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento
Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj
Testamento New Testament
El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca Highland**
copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a